

Intelektualisme Islam Asia Barat dan Alam Melayu

Editor:

Nurul Iman Mohamad Anuar Kamal¹, Mohamad Zulfazdlee Abul Hassan Ashari², Zulkarnain Mohamed³

Email:

nuruliman@ukm.edu.my¹, mozaha@ukm.edu.my²,
zulq@um.edu.my³

Abstrak: Buku Intelektualisme Islam Asia Barat dan Alam Melayu menghimpunkan kupasan mendalam tentang perkembangan intelektual dan budaya Islam di kedua-dua rantau ini. Karya ini merangkumi pelbagai perspektif dan sumbangan sarjana Islam dalam membentuk pemikiran dan budaya masyarakat. Antara topik yang dibincangkan termasuklah konsep thaqafah yang menggabungkan kebudayaan dan nilai intelektual, peranan intelektualisme dalam kemajuan Melayu menurut pandangan Syed Sheikh Ahmad Al-Hadi, serta analisis falsafah kepengarangan Hamka melalui karyanya, Tuan Direktur. Buku ini juga menyentuh tentang aspek numerik Al-Quran dan kepentingannya dalam tulisan sarjana Islam. Sumbangan puisi dalam peperangan, khususnya oleh Ka'ab bin Malik, turut dianalisis sebagai alat taktikal pada zaman Rasulullah. Selain itu, pengkajian terhadap model tadbir urus Islam pada era Khulafa al-Rasyidin, nostalgia dalam puisi Ibn Hamdis, serta perjalanan Ibn Battutah sebagai pengembara terulung dunia turut disentuh. Perbincangan ini diakhiri dengan analisis tentang kebitaraan tata kelola Kerajaan Banu Marin, peranan wakaf wanita era Uthmaniyyah, sumbangan ulama Jawa dalam pendidikan di Perak, serta kelestarian amalan Islam dalam kalangan etnik Melanau di Sarawak. Buku ini penting untuk memahami bagaimana warisan intelektual dan budaya Islam mempengaruhi perkembangan masyarakat di Alam Melayu dan Asia Barat. Pembaca disarankan untuk mendapatkan buku ini sebagai sumber rujukan yang kaya dan komprehensif, yang bukan sahaja menambah pengetahuan tentang intelektualisme Islam tetapi juga memberi inspirasi kepada pemikiran kritis dan analitikal dalam konteks budaya dan sejarah yang luas.

Kata Kunci: Islam, alam Melayu, Asia Barat, intelektualisme.

INTELEKTUALISME

Islam

ASIA BARAT &
ALAM MELAYU

EDITOR

Nurul Iman Mohamad Anuar Kamal
Mohamad Zulfazdlee Abul Hassan Ashari
Zulkarnain Mohamed


Penerbit
UTHM

INTELEKTUALISME

Islam

ASIA BARAT &
ALAM MELAYU

INTELEKTUALISME

Islam

ASIA BARAT &
ALAM MELAYU

EDITOR

**Nurul Iman Mohamad Anuar Kamal
Mohamad Zulfazdlee Abul Hassan Ashari
Zulkarnain Mohamed**



© Penerbit UTHM
Cetakan Pertama 2025

Hak cipta terpelihara. Menghasilkan semula mana-mana artikel, ilustrasi dan kandungan buku ini dalam apa jua bentuk elektronik, mekanikal fotokopi, rakaman atau apa-apa bentuk tanpa kebenaran bertulis terlebih dahulu daripada Pejabat Penerbit Universiti Tun Hussein Onn Malaysia, Parit Raja, Batu Pahat, Johor adalah dilarang. Mana-mana rundingan tertakluk kepada pengiraan royalti dan honorarium.

Editor: Nurul Iman Mohamad Anuar Kamal, Mohamad Zulfazdlee Abul Hassan Ashari dan Zulkarnain Mohamed

Diterbitkan oleh:

Penerbit UTHM
Universiti Tun Hussein Onn Malaysia
86400 Parit Raja,
Batu Pahat, Johor

No. Tel: 07-453 8698 / 8529

No. Faks: 07-453 6145

Laman web: <http://penerbit.uthm.edu.my>

E-mel: pemasaran.uthm@gmail.com

<http://e-bookstore.uthm.edu.my>

Penerbit UTHM adalah anggota
Majlis Penerbitan Ilmiah Malaysia (MAPIM)

Dicetak oleh:

ATTIN PRESS SDN. BHD. (595562-M)

No 8, Jalan Perindustrian PP4, Taman Perindustrian Putra Permai,
43300 Seri Kembangan, Selangor, Kuala Lumpur, Malaysia

Tel : +603-8939 0660

E-mel: attinpress@gmail.com



Data Pengkatalogan-dalam-Penerbitan

Perpustakaan Negara Malaysia

Rekod katalog untuk buku ini boleh didapati
dari Perpustakaan Negara Malaysia

ISBN 978-629-490-184-1

Kandungan

Prakata

Bab 1	Pendahuluan	1
	<i>Nurul Iman Mohamad Anuar Kamal</i>	
Bab 2	Intelektualisme, Sandaran dan Kreativiti dalam Pengkaryaan Islam	13
	<i>Zulkarnain Mohamed</i>	
Bab 3	Akal, Intelektualisme dan Kemajuan Melayu Menurut Perspektif Syed Sheikh Ahmad Al-Hadi	27
	<i>Adibah Sulaiman @ Mohamad & Ezad Azraai Jamsari</i>	
Bab 4	Falsafah Kepengarangan Hamka: Tinjauan Analitikal terhadap Novel <i>Tuan Direktur</i>	43
	<i>Mohamad Zulfazdlee Abul Hassan Ashari & Nursafira Lubis Safian</i>	
Bab 5	Variasi Numerik Al-Quran dalam Penulisan Sarjana Islam	71
	<i>Intan Nor Syahira Ahmad & Md Nor Abdullah</i>	

Bab 6	Sosiolinguistik dalam Penterjemahan <i>Maheram Ahmad</i>	83
Bab 7	Strategi Lisan Ka’ab bin Malik: Penggunaan Puisi sebagai Alat Taktikal dalam Peperangan bersama Rasulullah  <i>Nurul Iman Mohamad Anuar Kamal & Nursafira Lubis Safian</i>	115
Bab 8	Model Tadbir Urus Islam Era Khulafa Al- Rasyidin: Teladan Masyarakat Madani <i>Anwar Muttaqin</i>	133
Bab 9	Ekspresi Nostalgia dalam Puisi Ibn Hamdis: Penyair Andalus dari Kepulauan Sicily <i>Nurul Iman Mohamad Anuar Kamal & Suhaila Zailani @ Hj Ahmad</i>	151
Bab 10	Ibn Battutah: Pengembara Terulung Dunia Abad Pertengahan <i>Izziah Suryani Mat Resad @ Arshad & Ezad Azraai Jamsari</i>	165
Bab 11	Kebitaraan Tata Kelola Kerajaan Banu Marin (1215-1465M) <i>Mohamad Zulfazdlee Abul Hassan Ashari</i>	197
Bab 12	Peranan Wakaf Wanita dalam Membangun Komuniti Masyarakat Era ‘Uthmaniyyah <i>Nur Ainul Basyirah Alias & Ermy Azziaty Rozali</i>	221

Bab 13	Sumbangan Ulama Keturunan Jawa dalam Perkembangan Pendidikan di Perak	237
	<i>Farid Mat Zain & Nurul Ashiqin Mohd Fauzi</i>	
Bab 14	Perbandingan Kritikan Perwatakan Malas Golongan Atasan Melayu Muslim melalui Amalan Feudalisme dalam Travelog ke Tanah Melayu Abad ke-19	253
	<i>Nurul Zafirah Zakaria & Firuz-Akhtar Lubis</i>	
Bab 15	Kelestarian Pengamalan Islam dalam Kalangan Etnik Melanau di Mukah, Sarawak	277
	<i>Napisah Karimah Ismail & Siti Khairunnisa Kamal Bahrin</i>	
Biografi Editor		293
Indeks		295

Prakata

Puji dan syukur ke hadrat Allah SWT yang telah mengurniakan kita nikmat ilmu dan kefahaman serta memberi kekuatan untuk menyempurnakan penulisan buku ini yang bertajuk "Intelektualisme Islam: Asia Barat dan Alam Melayu". Sesungguhnya, ilmu merupakan kunci kepada kemajuan tamadun dan pembangunan manusia. Sejarah Islam telah memperlihatkan peranan penting yang dimainkan oleh para ilmuwan dalam mengembangkan peradaban serta menyebarkan nilai-nilai keilmuan yang mendalam, merentas benua dan budaya.

Buku ini hadir sebagai suatu usaha untuk menyelusuri perkembangan intelektualisme Islam, khususnya di Asia Barat dan Alam Melayu. Kedua-dua wilayah ini mempunyai sejarah yang kaya dengan tradisi keilmuan Islam, yang bukan sahaja mencerminkan keteguhan iman tetapi juga daya kreativiti, ketelitian dan ketokohan dalam bidang falsafah, teologi, sains dan seni. Para cendekiawan di Baghdad sehingga kepada para ulama di Nusantara, sumbangan mereka telah mewarnai lanskap keilmuan Islam secara global.

Dalam konteks Alam Melayu, interaksi antara tamadun Islam dari Asia Barat dengan tradisi tempatan telah melahirkan satu sintesis unik yang memperkayakan lagi khazanah intelektual Islam. Kita dapati bahawa ulama dan sarjana tempatan tidak hanya menerima bulat-bulat ilmu dari luar tetapi mereka turut mentafsir dan mengadaptasi ilmu tersebut sesuai dengan keperluan dan konteks masyarakat setempat.

Menerusi penulisan ini, kami berharap untuk membuka ruang dialog yang lebih luas tentang bagaimana sejarah dan pemikiran Islam

telah berkembang serta bagaimana perkara ini terus relevan dalam dunia yang semakin kompleks. Adalah menjadi harapan kami agar buku ini menjadi rujukan penting bagi para pelajar, ahli akademik, dan masyarakat umum yang berminat mendalami sejarah intelektual Islam di kedua-dua rantau ini.

Akhir kata, semoga buku ini memberi manfaat dan menjadi salah satu usaha kecil dalam menyemarakkan lagi tradisi keilmuan Islam, serta menjadi inspirasi kepada generasi akan datang untuk terus meneroka, memahami, dan menyumbang kepada peradaban Islam yang gemilang.

*Nurul Iman Mohamad Anuar Kamal
Mohamad Zulfazdlee Abul Hassan Ashari
Zulkarnain Mohamed*



Bab 1

Pendahuluan

Nurul Iman Mohamad Anuar Kamal

Intelektualisme Islam memainkan peranan penting dalam membentuk peradaban di Asia Barat dan Alam Melayu. Perkara ini merangkumi pelbagai disiplin ilmu seperti falsafah, sains, sejarah, sosiologi, bahasa dan sastera. Asia Barat sebagai pusat kelahiran Islam menjadi tumpuan pengembangan ilmu dan budaya sejak abad ke-7 dengan kota-kota seperti Baghdad, Kaherah dan Damsyik sebagai pusat ilmu. Para ulama dan cendekiawan di kawasan ini merumuskan disiplin ilmu yang menjadi asas kepada peradaban Islam. Manakala di Alam Melayu, penerimaan Islam berlaku melalui perdagangan, perkahwinan, dan dakwah, yang telah mengubah sosio-budaya masyarakat. Proses Islamisasi bukan sahaja melibatkan aspek keagamaan tetapi juga pendidikan, pentadbiran, undang-undang dan kesusasteraan. Oleh yang demikian, buku ini bertujuan menelusuri perkembangan intelektualisme Islam di kedua-dua kawasan, menfokuskan kepada perkembangan pemikiran dan ilmu di Asia Barat serta penerimaan dan pengubahsuaianya di Alam Melayu. Berdasarkan analisis ini, kita dapat memahami interaksi intelektual antara kedua-dua dunia Islam dan kesannya terhadap pembentukan tamadun Islam di Nusantara.

Buku ini dimulakan dengan pentakrifan teori sastera Islam merangkumi konsep *Takmilah* dan persuratan baru serta membahas perbezaan nilai keagamaan dan kebudayaan antara Islam dan bukan-Islam. Ia juga melibatkan persoalan pendefinisian intelektualisme dalam pengkaryaan. Melalui pendekatan ini, penulis mengupas bagaimana nilai-nilai sastera Islam dapat difahami dalam konteks yang lebih luas, menekankan kepentingan pemahaman terhadap ciri-ciri unik dalam pengkaryaan yang berteraskan prinsip-prinsip keislaman.



Bab 2

Intelektualisme, Sandaran dan Kreativiti dalam Pengkaryaan Islam

Zulkarnain Mohamed

PENGENALAN

Kelahiran teori-teori sastera Islam semasa seperti *Takmilah* (Bakar, 1997) dan *Persuratan Baru* (Abdul Rani & Noor Muhammad, 2021) bukan sahaja berkait dengan persoalan perbezaan nilai keagamaan dan kebudayaan antara Islam dengan bukan-Islam tetapi turut mencakupi persoalan pendefinisian intelektualisme dalam pengkaryaan. Hal ini disebabkan oleh terdapat perbezaan ketara antara sarjana atau pengkritik Islam dengan bukan-Islam dalam persoalan tersebut. Sebagai contoh, kerohanian menurut perspektif sarjana Islam merupakan satu bentuk ilmu yang signifikan manakala naratif sebagai medium penyampaian yang tidak mempunyai kesignifikan intelektual. Bagi sarjana bukan Islam, kerohanian, atau lebih tepat nilai spiritual, sering dianggap sebagai sesuatu yang terpinggir dan tidak mempunyai signifikansi intelektual, berbanding dengan naratif atau kreativiti yang dilihat sebagai lebih menarik perhatian dan dianggap mempunyai nilai ilmu.

Penekanan perbahasan bab ini ialah persoalan intelektualisme dalam perkaryaan Islam. Persoalan tersebut masih relevan untuk diterokai lebih lanjut memandangkan persoalan itu bukan sahaja menyentuh perbezaan pandangan Islam dengan bukan-Islam tetapi juga berkait dengan tradisi pengkaryaan Islam yang masih utuh dan menekankan keintelektualisme Islam tersendiri. Oleh itu, wajar untuk dilihat kembali tradisi pengkaryaan Islam, dengan memberi tumpuan pada asas-asas penting intelektualisme yang terkandung dalam tradisi tersebut. Antara asas penting tersebut ialah yang boleh dikaitkan

pengetahuan yang signifikan, yang tidak terbatas pada bangsa Arab sebagai penerima asal wahyu, serta mendapat huraian praktikal para ulama Melayu yang muktabar dan berautoriti.

PENUTUP

Perbincangan di atas menunjukkan bahawa *intelektualisme* dalam pengkaryaan Islam adalah suatu perkara yang mendalam (profound), melewati tanggapan sarjana bukan-Islam tentang *naratif* atau penceritaan yang mutlak sebagai suatu yang mempunyai daya tarikan, yang seterusnya dipandang sebagai mempunyai nilai intelektual. Dalam tradisi Islam, intelektualisme terletak pada nilai hakiki yang menggabung ilmu dengan kerohanian atau secara umumnya mempunyai nilai ilmu dan moral secara serentak, bukannya tarikan luaran. Dalam tradisi tersebut, tarikan luaran atau kreativiti bukan merupakan inti pati faham ilmu. Sebagaimana dibuktikan melalui perbincangan *thaqafah Islamiyyah*, intelektualisme dalam pengkaryaan Islam berkait dengan nilai-nilai hakiki bersumberkan mesej yang terkandung dalam sumber utama Islam di samping kitab-kitab Islam yang lain.

RUJUKAN

- Aijaz, Ahmad. 1992. *In Theory: Classes Nations Literatures*. London: Verso
- Al-Da`mi. 2002. *Arabian Mirrors and Western Soothsayers: Nineteenth-Century Literary Approaches to Arab-Islamic History*. New York: Peter Lang.
- Al-Kilani, Najib. 1987. *Madkhal ila al-adab al-Islami*. Qatar: Riasat al-Mahakim al-Shar`iyyah wa al-Shu`udiniyyah.
- Al-Mubarrad, Abu al-'Abbas Muhammad Yazid. 1999. *Al-Kamil fi al-Lughah wa'l-Adab*. Beirut: Al-Maktabah al-'Asriyyah.
- Al-Raniri, Nuruddin. 1636. *Bustanus Salatin*. [Tempat penerbitan dan penerbit tidak dinyatakan]
- Al-Tabari, Abu Ja'far Muhammad Ibn Jarir. 2009. *Tarikh al-Umam wa'l-*

Muluk (Tarikh al-Tabari). Riyadh: Bayt al-Afkar al-Dawliyyah.

Braginsky, V.I. 1993. *The System of Classical Malay Literature*. Leiden: KITLV Press.

Bukhari Jauhari. 1630. *Tajus Salatin* (tentang perlembagaan Islam). [Tempat penerbitan dan penerbit tidak dinyatakan].

Dayf, Shwaqi. 1989. *Tarikh al-adab al-`asr al-Islami wa'l-Umawi*. Kaherah: Dar al-Ma`arif.

Ibn Nabi, Malik. 1979. *Mushkilat al-thaqafah*. Damsyik: Nadwat Malik.

Kassim Ahmad. 1997. *Hikayat Hang Tuah*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Mohd. Zariat Abdul Rani & Salmah Jan Noor Mohummad. 2021. Kesusasteraan Melayu dan Persuratan baru: Satu Pengamatan Kritis Tentang Sambutan Kesarjanaan. *Pertanika*. 29(2): 1449-1468.

Mond. Affandi Hassan. 1992. *Pendidikan Estetika Dari Pendekatan Tawhid*. Kuala Lumpur: DBP.

Said, E. W. 1995. *Orientalism Western Conceptions of the Orient*. London: the Penguin Group.

Shafei Abu Bakar. 1997. Estetika dan Takmilah dlm. Mana Sikana. *Pembangunan Seni dan Sastera*. Bangi: Jabatan Persuratan Melayu FSKK.

Ungku Maimunah Hj. Mohd. Tahir & Zulkarnain Mohamed. 2020. *Watak dan Perwatakan Dalam Sastera*. Serdang: Penerbit UPM.

Winstedt, R.O. 1969. *A History of Malay Literature*. Kuala Lumpur: Oxford University Press.



Bab 3

Akal, Intelektualisme dan Kemajuan Melayu Menurut Perspektif Syed Sheikh Ahmad Al-Hadi

Adibah Sulaiman @ Mohamad & Ezad Azraai Jamsari

PENGENALAN

Abad ke-19M menyaksikan kemunculan gerakan-gerakan reformasi di dunia Islam menjangkau dari Asia Barat hingga ke Asia Tenggara. Kelantangan suara-suara islah telah menjalar ke dunia Melayu pada awal abad ke-20M hasil pertembungan dua buah wilayah, iaitu Timur Tengah dan Alam Melayu. Nama tokoh-tokoh seperti Jamal al-Din al-Afghani, Muhammad 'Abduh dan Muhammad Rashid Rida tidak asing dalam kalangan pendokong islah di Alam Melayu, antaranya Syed Sheikh Ahmad al-Hadi.

Ketokohan Syed Sheikh terserlah melalui kemampuannya menghasilkan tulisan dan karya dalam pelbagai bidang. Beliau bukan sahaja mengutarakan pandangan islah berhubung masalah agama tetapi turut menyentuh masalah sosiopolitik dan ekonomi umat Islam amnya dan masyarakat Melayu secara khusus. Keberanian beliau mengkritik permasalahan hidup bangsanya sendiri memperlihatkan sifat peka dan prihatin Syed Sheikh terhadap kemunduran orang Melayu. Beliau berpandangan agama Islam bukan merupakan faktor keterbelakangan orang Melayu tetapi sikap mereka menjadi penyumbang penting kepada dilema itu. Bangsa Melayu didapati selesa dengan kehidupan yang sedia ada dan menunjukkan penerimaan berbentuk negatif terhadap idea-idea pembaharuan.

Sebagaimana pendirian islah 'Abduh tentang kepentingan akal, Syed Sheikh menyatakan akal mempunyai kepentingan tersendiri dalam mengubah pemikiran dan persepsi manusia tentang sesuatu perkara. Pembaharuan dalam agama memerlukan pemikiran yang dinamik,

RUJUKAN

- Adnan Nawang. 1998. *Za'ba dan Melayu*. Kuala Lumpur: Berita Publishing Sdn. Bhd.
- Alwi Sheikh al-Hadi. t.th. "Riwayat Hidup Syed Sheikh bin Ahmad bin Hassan al-Hadi". *Surat Persendirian*, SP.24/1.
- Alwi Sheikh Alhady. 1981. *Malay Customs and Traditions*. New York: AMS.
- Anon. 1907. Madrasah al-Iqbal al-Islamiyah. *al-Imam*. 2(4). 8 Oktober: hlm. 120-122.
- Anon. 1908. Madrasah al-Iqbal Singapura. *al-Imam*. 2(8). 4 Februari: hlm. 264.
- Anon. 1926. Pendahuluan. *al-Ikhwan*. 1(1). 16 September: hlm. 1-4.
- Anon. 1926. Teriak Sebenar. *al-Ikhwan*. 1(2). 16 Oktober: hlm. 1-4.
- Anon. t.tha. "Petikan-petikan Tulisan Sheikh al-Hadi dari *al-Imam* dan *al-Ikhwan*". *Surat Persendirian*, SP. 60/6.
- Anon. t.thb. "Salasilah Syed Alwi". *Surat Persendirian*, SP.60/1.
- Elmustian Rahman. 2000. "Hubungan Kesultanan Johor dengan Riau-Lingga". Kertas Kerja Seminar Sejarah dan Budaya Johor Tahun 2000, 3-6 Mei 2000, Garden Eden Hotel, Johor Bahru.
- Hasan Junus. 1992. *Mesjid Pulau Penyengat*. Pekanbaru: Seri Geliga.
- Khoo Kay Kim. 1974. Malay society, 1874-1920s. *Journal of Southeast Asian Studies*. 5(2): 179-198.
- Mahayudin Yahaya. 1989. *Ensiklopedia Sejarah Islam*. Bangi: Penerbit Universiti Kebangsaan Malaysia.
- Mohammad Abdullah Enan. 2014. *Ibnu Khaldun Riwayat Hidup dan Karyanya*. Kuala Lumpur: Institut Terjemahan & Buku Malaysia Berhad.
- Muhsin Mahdi. 2014. *Falsafah Sejarah Ibnu Khaldun Kajian Tentang*

Akal, Intelektualisme dan Kemajuan Melayu Menurut Perspektif Syed Sheikh Ahmad Al-Hadi

Dasar Falsafah Ilmu Budaya. Kuala Lumpur: Institut Terjemahan & Buku Malaysian Berhad.

R. Suntharalingam. 1987. *Pensejarahan Barat*. Petaling Jaya: Penerbit Fajar Bakti Sdn Bhd.

Rahimin Affandi Abdul Rahim. 1997. The reformation of the Islamic educational system: An analysis of the reformist's point of view. *Muslim Education Quarterly*. 14(3): 64-72.

Rahman Abdullah. 2000. *Wacana Falsafah Sejarah Perspektif Barat dan Timur*. Kuala Lumpur: Utusan Publications & Distributors Sdn Bhd.

Roff, W.R. 1972. *Bibliography of Malay and Arabic Periodicals: Published in the Straits Settlements and Peninsular Malay States 1876-1941*. Oxford: Oxford University Press.

Sheikh Ahmad al-Hadi. 1907. Menuntut Ketinggian Anak Negeri. *al-Imam*. 12 Julai. 2(1). hlm. 25-31.

Syed Alwi al-Hady. 1999. The Life of My Father. Dlm. Gordon, A. (pnyt.). *The Real Cry of Syed Shaykh al-Hady*. Kuala Lumpur: MSRI.

Syed Alwi Syed Sheikh al-Hadi. "Bapa Nobel Melayu Syed Sheikh al-Hadi". *Surat Persendirian*, SP.24/3.

Syed Sheikh Ahmad al-Hadi. 1932. Hari Raya Tahun Ini. *Saudara*. 4(180).

Syed Sheikh Ahmad al-Hadi. 1964. *Faridah Hanum*. Kuala Lumpur: Penerbitan Pustaka Antara.

Syed Sheikh Ahmad Alhady. 1965. Ugama Islam dan Akal. *Dian*. Oktober.

Syed Sheikh al-Hadi. 1932. Bergantung Kepada Daya Upaya Sendiri Itu Rahsia Kemenangan dan Kemajuan. *Saudara*. 4(197). 16 April. hlm. 1

Talib Samat. 1992. *Syed Sheikh al-Hadi: Sasterawan Progresif Melayu*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

- Talib Samat. 1998. Syed Sheikh al-Hadi: Kehidupan dan Pandangan Hidupnya yang Terpancar dalam Karya Sastera. *Dewan Sastera*. Jun, 14-20.
- Vatikiotis, P.J. 1980. *The History of Egypt from Muhammad Ali to Sadat*. Edisi ke-2. London: Weidenfeld and Nicolson.
- W. Ismail W. Hamat. 1975. Masyarakat Melayu dalam Separuh Abad ke-19. *Dian*. 82, 48-54.
- Wan Kamal Mujani. 2012. *Pensejarahan Islam siri Pertama Sejarawan Madrasah Madinah Sehingga Awal Abad Ke-4 Hijrah/ 10 Masihi*. Edisi Ke-2. Bangi: Institut Kajian Rantau Asia Barat (IKRAB) Universiti Kebangsaan Malaysia.
- Wan Mohd Nor. 2012. *Falsafah dan Amalan Pendidikan Islam Syed M. Naquib al-Attas Satu Huraian Konsep Asli Islamisasi*. Kuala Lumpur: Penerbit Universiti Malaya.
- Wan Mohd. Shaghir Abdullah. 2004. *Wawasan Pemikiran Islam Ulama Asia Tenggara*. Jil. 7. Kuala Lumpur: Khazanah Fathaniyah.
- Wan Muhamad Saghir Abdullah. 1972. 'Ulama' Besar 'Alam Melayu. *Dian*. 49,. 43-51.
- Wan Saifullah Wan Abdul Ghani & Azmul Fahimi Kamaruzaman. 2013. Falsafah Islam Merentas Zaman. *Simposium Antarabangsa Falsafah Islam 2013*. Bangi: Universiti Kebangsaan Malaysia. Hlmn: 1-8.
- Zainab al-Khudhairi. 1979. *Filsafat Sejarah Ibn Khaldun*. Bandung: Pustaka.



Bab 4

Falsafah Kepengarangan Hamka: Tinjauan Analitikal terhadap Novel *Tuan Direktur*

Mohamad Zulfazdlee Abu Hassan Ashari & Nursafira Lubis Safian

PENGENALAN

Karya sastra baik dalam bentuk puisi mahupun prosa disifatkan sebagai cerminan kepada gagasan falsafah dan pemikiran seseorang pengarang. Selain itu, karya sastra boleh dianggap sebagai reaksi kepada setiap isu yang berlaku dalam persekitaran hayat pengarang. Pandangan ini ditegaskan oleh Zohkarnain dan Lubis (2021) apabila membicarakan tentang sebuah bentuk karya sastra, iaitu travelog, yang berperanan sebagai himpunan segala pengamatan pencatat terhadap sesuatu masyarakat. Pernyataan ini membawa suatu kesimpulan umum bahawa karya sastra merupakan antara sebahagian daripada bentuk refleksi terhadap apa yang berlaku di sekeliling pengkarya, termasuk melibatkan kehidupan manusia dan masyarakat. Hal-hal sedemikian akhirnya memberikan ilham dan pengalaman seterusnya membentuk kepengarangan seseorang pengarang dalam menyampaikan falsafah dalam karya sastra yang dihasilkan. Kritikan sosial, didaktisme, nilai ilmu dan akhlak sering kali dituangkan di dalam karya sastra bagi mengajak khalayak pembaca bersama-sama memikirkan sesuatu isu yang cuba diketengahkan dalam bentuk penceritaan.

Antara sasterawan yang kerap menjadikan karya sasteranya sebagai medan penyampaian pemikiran adalah Hamka. Kemunculan Hamka tidak terhad sebagai seorang sasterawan semata-mata, bahkan susuk dirinya turut terangkum beberapa ciri kualiti yang versatil, antaranya pemikir, pemidato, pejuang kemerdekaan, politikus, pendakwah dan ulama. Kualiti yang beraneka tetapi jitu ini menjadikan nama Hamka

kehidupan seperti mana yang terkandung di dalam karya ilmiahnya seperti *Tasawuf Moderen*, *Lembaga Hidup* dan *Falsafah Hidup*. Isu kemanusiaan yang merupakan isu serius dan sejagat telah disinggung melalui pendekatan penulisan sastera kreatif sekali gus menyerlahkan kebitaraan Hamka sebagai seorang ulama-sasterawan dalam menyampaikan pemikirannya kepada khalayak masyarakat. Persoalan yang diketengahkan dalam novel *Tuan Direktur* masih lagi relevan untuk diamati pada hari ini memandangkan kemanusiaan merupakan isu yang infiniti dan berkait rapat dengan kehidupan manusia itu sendiri.

RUJUKAN

- Abdul Ghafar Don. 2010. Relevansi dan aplikasi ayat 125, Surah al-Nahl dalam konteks dakwah serantau. *Jurnal al-Hikmah* 2:127-134.
- Abdul Rahman Abdul Aziz. 2009. Nilai Mencapai Kehidupan Sejahtera: Pandangan Hamka. *Jurnal MALIM* 10: 123-144.
- Abdul Rahman Aziz. 2001. Pemikiran Etika dalam Karya-karya Hamka. Dlm. *Hamka dan Transformasi Sosial di Alam Melayu*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Ahmad Zahiruddin Mohd. Zabidi. 2014. Prof. Dr. Hamka & Dakwah Melalui Penulisan: Sorotan Terhadap Pengalaman Peribadinya. *Kertas Kerja Seminar Pemikiran HAMKA '14*, 18 Oktober.
- Armini Arbain. 2017. Pemikiran Hamka dalam Novel-novelnya: Sebuah Kajian Sosiologis. *Jurnal Puitika* 13(2): 75-88.
- Bukhari, M. AG. 2012. Dakwah Humanis dengan Pendekatan Sosiologis-Antropologis. *Jurnal al-Hikmah* 4: 111-130.
- Ezad Azraai Jamsari, Noranizah Yusuf, Mohamad Zulfazdlee Abul Hassan Ashari & Adibah Sulaiman @ Mohamad. 2011. Sejarah Kerajaan Islam di al-Andalus Menurut Buku *Sejarah Umat Islam* Karya Hamka. *Prosiding Nadwah Ulama Nusantara (NUN) IV: Ulama Pemacu Transformasi Negara*: 167-172.

- Fariza Md. Sham & Zakaria Stapa. 2013. Metodologi Dakwah Kepada Remaja: Pendekatan Psikologi Dakwah. *Jurnal al-Hikmah* 3: 145-166.
- H. Rusydi Hamka. 2010. *Hamka Pujangga Islam Kebanggaan Rumpun Melayu: Menatap Peribadi dan Martabatnya*. Shah Alam: Pustaka Dini.
- Hamka. 2015. *Tuan Direktur*. Batu Caves: PTS Publishing House.
- Irfan Hamka. 2013. *Ayah...Kisah Masa Muda, Dewasa, Menjadi Ulama, Sastrawan, Politisi, Kepala Rumah Tangga, Sampai Ajal Menjemputnya*. Jakarta: Republika Penerbit.
- Idris Awang. 2009. *Penyelidikan Ilmiah Amalan dalam Pengajian Islam*. Shah Alam: Kamil & Shakir Sdn. Bhd.
- Kamal Azmi Abd. Rahman & Syarifah Nur Aminah Syd Kassim. 2015. Idea-idea Kritikan Sosial Hamka di dalam Novel Tenggelamnya Kapal Van Der Wijck. *Kertas Kerja Persidangan Antarabangsa Tokoh Ulama Melayu Nusantara (PAnTUMN)*, 28 April.
- Kamarul Baharin A. Kasim & Asyaari Muhamad. 2015. Saranan HAMKA terhadap Perpaduan Bangsa Serumpun Malaysia – Indonesia. *International Journal of The Malay World and Civilization* 3(1): 3-13.
- Mahmudah Fitriyah Z. A. 2017. Pemikiran Hamka dalam Tasawuf Modern dan Implementasinya dalam Novel: *Di Bawah Lindungan Ka'bah (DBLK)* dan *Tenggelamnya Kapal Van Derwijck (TKVD)*, *Proceedings of The International Conference on Islam, Development and Social Harmony in Southeast Asia 2017*: 87-96.
- Mohamad Zulfazdlee Abul Hassan Ashari, Mohd. Roslan Mohd. Nor, Nursafira Lubis Safian, Mohd. Hafiz Safiai, Hakim Zainal & Ezad Azraai Jamsari. 2021. Mughal Kingdom in India According to Hamka's Sejarah Umat Islam. *International Journal of Advanced Research* 9(11): 970-978.
- Mohd. Faizal Musa. 2012a. Peranan Hamka dalam Pembentukan Awal Sastra Islam Modern di Indonesia. *Jurnal 'Ulum Islamiyyah* 8: 3-15.

- Mohd. Faizal Musa. 2012b. *Wacana Sastera Islam di Malaysia & Indonesia*. Serdang: Penerbit Universiti Putra Malaysia.
- Mohd. Hafizul Faiz Hashim. 2016. Falsafah Kesusasteraan Hamka: Satu Tinjauan kepada Beberapa Karya. *Proceedings International Conference on Teaching Arabic Language and Literature to Non-Arabic Speaker*: 1-17.
- Mustafa Daud. 2001. Pemikiran Kesusasteraan dalam Karya Kreatif Hamka. Dlm. *Hamka dan Transformasi Sosial di Alam Melayu*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Nurshuhadah Zuhaidi & Firuz-Akhtar Lubis. 2021. Hamka: Tokoh Ulama Nusantara. *Jurnal Islam dan Masyarakat Kontemporari* 22(1):74-82.
- Nur Asyiqin Zohkarnain & Firuz-Akhtar Lubis. 2021. Persepsi Sayyid Qutb terhadap Paderi di Amerika Syarikah dalam Travelognya Amerika *Allati Ra'ytu. Islamiyyat* 43(1): 173-184.
- Salasiah Hanin Hamjah. 2010. Pendekatan Dakwah al-Ghazali kepada Golongan Pemerintah. *Jurnal al-Hikmah* 2: 51-67.
- Shobahussurur. 1430H. Pembaruan Pendidikan Islam Perspektif Hamka. *Jurnal Tsaqafah* 5(1): 79-96.
- Siti Hajar Che Man. 2001. Peranan dan Kedudukan Wanita dalam Novel-novel Hamka. Dlm. *Hamka dan Transformasi Sosial di Alam Melayu*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Steenbrink, K. 1994. Hamka (1908-1981) and the Integration of the Islamic *Ummah* of Indonesia. *Studia Islamika* 1(3): 119-147.
- Steenbrink, K. 1995. Quran Interpretations of Hamzah Fansuri (CA. 1600) and Hamka (1908-1982): A Comparison. *Studia Islamika* 2(2): 73-95.
- Zul'azmi Yaakob. 2012. Falsafah Alam dalam Konteks Falsafah Ketuhanan Menurut Hamka. *International Journal of Islamic Thought* 1: 75-86.



Bab 5

Variasi Numerik Al-Quran dalam Penulisan Sarjana Islam

Intan Nor Syahira Ahmad & Md Nor Abdullah

PENGENALAN

Abad mutakhir ini menyaksikan kemunculan aspek bilangan sebagai salah satu bentuk kajian bagi kemukjizatan al-Quran. Hal ini seiring dengan penyelidikan dari sudut bahasa, saintifik dan pensyariaan yang sudah lama diberikan perhatian oleh sarjana Islam. Menurut Ahmad Hasan Farhat (2007) *i'jaz 'adadi atau raqmi* termasuk topik baru yang dibincangkan dalam kajian kemukjizatan al-Quran. Ibn Manzur (1994) menjelaskan *'adad* adalah ukuran (*miqdar* dan *mablagh*) dari sesuatu yang dihitung (Muhammad Akrom Adabi, 2019). Manakala huruf *ya' al-nisbah* dibelakang kata *'adad* berfungsi sebagai penisbatan kepada jenis atau berkaitan dengan *'adad*. Antara aspek mukjizat al-Quran adalah apa yang disebut oleh Allah SWT dalam al-Quran termasuk bilangan hitungan, himpunan, pecahan, darab, keserasian, keseragaman, kesinambungan, bahagi dua dan gandaan. Menurut Dantzig (1954) dan Shahrir Mohamad Zain (1984) angka adalah bahasa setiap cabang ilmu sains.

Abu Zaki Ismail dan Mohd Yakub (2016) mengatakan bahawa perbincangan berkaitan konsep mukjizat dari aspek bilangan adalah idea bahawa al-Quran mengandungi kekuatan dan kehebatan dari segi bilangan dan keseimbangan dari sudut penyusunannya. Hal ini dikatakan demikian kerana setiap ayat yang dikemukakan oleh Allah SWT dalam al-Quran tidak ditemui dalam karya-karya generasi awal Islam. Tokoh sarjana Islam, Said Nursi merupakan pencetus kepada kajian kemukjizatan al-Quran dari aspek bilangan yang mula menyentuh berkaitan pengulangan perkataan dalam al-Quran kerana

PENUTUP

Secara keseluruhan, kajian dari aspek bilangan khususnya yang membincangkan tentang kemukjizatan al-Quran dari aspek bilangan (*i'jaz 'adadi*) merujuk kepada keindahan dari sudut pemilihan elemen bilangan dalam pelbagai bentuk. Di samping, penyebutan perkataan-perkataan bilangan bersesuaian konteks ayat yang dinyatakan. Ia juga merupakan satu kaedah baru bagi mengkaji berkaitan kemukjizatan al-Quran.

Kajian ini mengukuhkan dapatan kajian-kajian lepas bahawa elemen bilangan dalam al-Quran penting bagi memahami maksud ayat secara mendalam. Penyebutan unsur bilangan yang terdapat pada ayat-ayat al-Quran semestinya mempunyai peranan dan fungsi tertentu. Pemerhatian kepada bilangan yang disebutkan dalam al-Quran menjadikan kefahaman terhadap makna sesuatu ayat semakin jelas dan menyeluruh. Penentuan makna bagi penyebutan bilangan yang terdapat dalam ayat-ayat al-Quran ini tidak mudah kerana ada kalanya elemen bilangan ini ditafsirkan sebagai perkataan yang merujuk kepada sesuatu bilangan. Walaupun begitu, terdapat beberapa rujukan kitab tafsir yang ditulis oleh sarjana kontemporari menekankan terjemahan atau perbincangan tentang elemen bilangan dengan melihat konteks ayat secara keseluruhan.

RUJUKAN

Al-Quran

'Abd Rida, 'A. 'A. 2011. *Al-Ayah al-Quraniyyah wa Mafahim al-Riyadiyat*. Al-Mu'tamar al-Dawli al-Thalith li l'jaz al- 'Adadi fi al-Quran al-Karim. Kuala Lumpur: Universiti Malaya.

Abdurrahman. 2016. Mukjizat al-Quran dalam Berbagai Aspeknya. *Jurnal Pusaka*: LP3M IAI Al-Qolam.

Abu Zaki Ismail. 2017. *Mukjizat Bilangan Dalam al-Quran: Kajian Perbandingan Antara Bassam Nihad Jarrar Dan 'Abd al-Daim Al-Kahil*. Tesis Ijazah Doktor Falsafah, Akademi Pengajian Islam Universiti Malaya.

- Abu Zaki Ismail & Zulkifli @ Mohd Yakub. 2016. Cabaran dalam Mengketengahkan Kajian Angka Sebagai Mukjizat al-Quran. *QURANICA: International Journal of Quranic: University of Malaya*, 8(1), 47-72.
- Ahmad Hasan Farhat. 2007. *Al-Dawabit al-Shar'iyyah li Dirasat al-Ijaz al-'Adadi fi al-Quran*. Dalam *Buhuth al-Nadwah al-Thaniyyah li Ijaz fi al-Quran al-Karim al- Ijaz al-'Adadi fi al-Quran al-Karim*. (12–13 Mac). Dubai: International Holy Quran Award.
- Dantzig, T. 1954. *Number: The Language of Science*. Ed. Ke-4. New York: The Free Press.
- Ibn Manzur, Muhammad bin Mukarram. 1994. *Lisan al-'Arab*. Beirut: Dar Sadir.
- Intan Nor Syahira Ahmad & Md Nor Abdullah. 2021. Tinjauan Literatur Kajian Bilangan Dalam Al-Quran: Satu Tinjauan Umum. *BITARA International Journal of Civilizational Studies and Human Sciences*, 4(2), 105–119.
- Jibril, Linda Turki. 2011. *Nazariyyat al- I'jaz al-'Adadi Dirasah Naqdiyyah*. Oman: Dar al-Ma'mun li al-Naṣr wa al-Tawzī'.
- al-Kahil, 'Abd al-Dāim. 2008. *Misteri Angka 7: dalam Mukjizat Matematika al-Quran*. (A. Fadhil, Terj.) Jakarta: Sahara.
- Ling Misbahuddin. 2011. Makna Bilangan Angka dalam al-Quran. *Jurnal at-Taquaddum*, 3(1), 47–60.
- Mikdar Rusdi. 2014. *Konotasi Angka Dalam Al-Quran: Suatu Pendekatan Tafsir Maudui*. Johor: Universiti Tun Hussein Onn Malaysia.
- Mohamed Akhiruddin Ibrahim, Mohd Yakub @ Zulkifli Hj. Mohd Yusoff dan Azniwati Abdul Aziz. 2012. Centre of Quranic Research (CQR). Dalam *Proceedings: The 2nd Annual International Qur'anic Conference 2012*, 213- 224.
- Muhammad Akrom. 2019. *Al-Quran dan Rahsia Angka: Kajian Kitab Tafsir Karya*.

- Mustar. 2011. *I'jaz 'adadi: Kemukjizatan Angka 7 dan 19 dalam al-Quran*. (Disertasi Ijazah Sarjana, Program Studi Tafsir-Hadith, Fakultas Usuluddin, Universitas Islam Negeri Sharif Hidayatullah, Jakarta).
- Nasution, H. A. A. 2013. Matematika dalam al-Quran. *Logaritma*, 1(1), 112–122.
- Nagwa Younis. 2012. Through Lexicographers' Eyes: Does Morphology Count in Making Quranic Bilingual Dictionaries?. *Language Resources and Evaluation for Religious Texts L(LRE-Rel Workshop Programme)*, 94.
- Roslan Ab Rahman, Hashim Mat Zin, Md Nor Abdullah & Hasan Al-Banna Mohamed. 2012. Keindahan Gaya Bahasa Al-Quran: Suatu Tinjauan Isti'arah Dalam Juzuk Kedua. *'Ulum Islamiyyah Journal*, 9(December), 1–24.
- Rosmawati Ali. 2010. *Pengantar Ulum al-Quran*, Kuala Lumpur: Percetakan Salam Sdn. Bhd.
- Shaharir Mohamad Zain. 1984. Pengajaran dan Pembelajaran Matematik di Malaysia. Dalam *Prosiding UKM: Dasar dan Peranan Pendidikan matematik di Malaysia*, 13-21.
- Syahrul Rahman. 2017. Pro Kontra I'jaz 'adadi dalam al-Quran. *Jurnal Usuluddin* 25(1), 34-43.



Bab 6

Sosiolinguistik dalam Penterjemahan

Maheram Ahmad

PENGENALAN

Bahasa merupakan sebuah alat komunikasi utama yang digunakan oleh masyarakat manusia di seluruh dunia. Tanpa bahasa, kehidupan mereka tidak akan lengkap dan sempurna. Akan tetapi apakah yang ditakrifkan dengan bahasa? Adakah bunyi dan suara yang dikeluarkan oleh kumpulan binatang juga boleh dianggap sebagai bahasa? Dalam pengertian linguistik manusia, suara atau bunyi binatang tidak dianggap sebagai bahasa, walaupun mereka (binatang) menggunakan suara atau bunyi untuk berkomunikasi sesama mereka. Komunikasi binatang boleh mencakupi pelbagai fungsi seperti untuk menarik pasangan, untuk menandai wilayah, untuk memberi peringatan, untuk menunjukkan keberadaan, perasaan, bahaya dan sebagainya. Contohnya, burung-burung berkicau untuk berkomunikasi dengan anggota kelompok mereka. Mamalia seperti kucing dan monyet juga menggunakan pelbagai suara untuk berkomunikasi dengan rakan-rakan mereka. Namun, bahasa mereka tidak memiliki struktur tata bahasa dan sintaksis yang kompleks seperti bahasa manusia. Oleh sebab itu, bunyi atau suara mereka tidak boleh dipanggil bahasa dalam maknanya yang sebenar seperti bahasa manusia.

Menurut Pusat Rujukan Persuratan Melayu (PPRM), bahasa ialah sistem lambang bunyi suara yang digunakan sebagai alat perhubungan dalam sesuatu kelompok manusia untuk melahirkan perasaan dan fikiran. Tanpa bahasa, maksud masih boleh disampaikan, misalnya dengan menggunakan isyarat, atau melalui gerak-geri tetapi cara ini kurang berkesan. Berkait hal ini, Abdul Rashid dan Amat Juhari

bergantung kepada perkataan semata-mata. Dengan itu, tujuan utama terjemahan dapat dicapai, iaitu untuk memastikan mesej yang disampaikan kepada masyarakat atau pembaca sasaran adalah tepat dan relevan.

RUJUKAN

- Abdul Rashid Daing Melebek & Amat Juhari Moain. 2012. *Sosiolinguistik dan Bahasa Melayu*. Bangi: Penerbit Universiti Kebangsaan Malaysia.
- Anderman, Gunilla, & Rogers, Margaret. 2017. *Terjemahan Masa Kini: Trend dan Perspektif*. Terj. Anis Shahirah Abdul Sukur & Haniza Lockman. Kuala Lumpur: Institut Terjemahan & Buku Malaysia.
- Bell, Roger T. 1991. *Translation dan Translating*. London: Longman.
- Bell, Roger T. 2012. *Terjemahan Produk dan Proses*. Terj. Zubaidah Ibrahim-Bell & Syed Nurulakla Syed. Abdullah. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa & Pustaka.
- Dewan Bahasa dan Pustaka. 2002. Kamus Dewan (Edisi Ketiga). Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Dewan Bahasa dan Pustaka. 2002. Kamus Inggeris Melayu Dewan (Cetakan Ketiga). Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Hashim Musa & Halimah Pondo. 2012. *Isu Sosiolinguistik di Malaysia*. Serdang: Penerbit Universiti Putra Malaysia.
- Holmes, Janet. 2008. *An Introduction to Sociolinguistics*. Third edition. England: Pearson Education Limited.
- House, Juliane. 2013. *Penterjemahan*. Terj. Haslina Haroon. Kuala Lumpur: Institut Terjemahan & Buku Malaysia.
- Huang, Yan. 2015. *Pragmatik*. Kuala Lumpur: Institut Terjemahan & Buku Malaysia.
- Ibn al-Muqaffa'. 2024. Kalilah wa Dimnah: Terjemahan Kalilah wa Dimnah (Siti Hadijah Mappending, Terj.). Alor Setar: Alasfiyaa Sdn. Bhd.

- Kussmaul, Paul. 2015. *Melatih Penterjemah*. Terj. Dahlina Daut @ Mohmud. Kuala Lumpur: Institut Terjemahan & Buku Malaysia.
- Larson, Mildred L. 1984. *Meaning-Based Translation: A Guide to Cross-Language Equivalence*. Lanham dan London: University Press of America.
- Leech, G. 1974. *Semantics*. Harmondsworth: Penguin Books Ltd.
- Levinson. 1987. *Pragmatics*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Maheram Ahmad. 2024. Terjemahan sebagai Komunikasi antara Budaya. Dlm. *Landskap Bahasa dan Sastera Arab*. Peny. Suhaila Zailani @ Hj. Ahmad, Lily Hanefarezan Asbullah & Kaseh Abu Bakar. Batu Pahat: Penerbit UTHM.
- Muhamad Zaidi Zakaria, Ibrahim Abdullah & Muhammad Luqman Ibnul Hakim Mohd Saad. (t.t). Ayat Tanya Dalam Al-Quran: Satu Analisis Pragmatik. Dlm. *e.Bangi Journal of Social Sciences and Humanities*. Vol. 16(6), 1–11. <https://journalarticle.ukm.my/19989/1/34260-106894-1-SM.pdf>
- Muhammad Fauzi Jumingan (penyusun). 2006. *Glosari Pengajian Ilmu Penterjemahan dan Interpretasi*. Kuala Lumpur: Institut Terjemahan Negara Malaysia Berhad.
- Nababan, P. W. J. 1984. *Sosiolinguistik*. Jakarta: Gramedia.
- Newmark, P. 1988. *A textbook of translation*. New York: Prentice Hall
- Newmark, P. 2017. Tiada Komunikasi Sejagat tanpa Terjemahan. Dlm. *Terjemahan Masa Kini: Trend dan Perspektif*. Kuala Lumpur: Institut Terjemahan & Buku Malaysia.
- Nida, Eugene A. 1964. *Toward a Science of Translation*. Leiden: E. J. Brill.
- Nida, Eugene A. 2001. *Contexts in Translating*. Amsterdam: John Benjamins Publishing Company.
- Nik Safiah Karim. 1992. *Beberapa Persoalan Sosiolinguistik Bahasa Melayu*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

- Nor Hashimah Jalaluddin. 1992. *Semantik Dan Pragmatik: Satu Pengenalan*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Noriah Mohamed. 2003. *Beberapa Topik Asas Sosiolinguistik*. Kuala Lumpur: Utusan Publications & Distributors Sdn. Bhd.
- Novi Siti Kussuji Indrastuti. 2018. Representasi Unsur Budaya dalam Cerita Rakyat Indonesia: Kajian Terhadap Status Sosial dan Kebudayaan Masyarakat. *Malaysian Journal of Social Sciences and Humanities* (MJSSH) , 3(3). <http://www.msocalsciences.com>
- Nur Anis Fadzil & Anis Shahirah Abdul Sukur. 2021. Penterjemahan dimensi sosial kata tabu dalam novel *The Catcher in the Rye*. *Jurnal Pengajian Melayu (JOMAS)*, 32(1), 176–194. <https://www.researchgate.net/publication/346974860>
- S. Othman Kelantan. 1991. *Ustaz*. Kajang: Citra Publishing Sdn. Bhd.
- S. Othman Kelantan. 2010. *Al-Ustadh*. Terj. Sultan Ahmad & Mujahid Mustafa Bahjat. Kuala Lumpur: Institut Terjemahan Negara Malaysia Berhad.
- ‘Umar, Ahmad Mukhtar. (t.t). *‘Ilm al-Dilalah*. Kaherah: ‘Alam al-Kutub.
- Venuti, L. (1995) *The translator’s invisibility: A history of translation*. London: Routledge.
- Zubaidah Ibrahim-Bell. 2006. Kajian Makna dan Terjemahan. Dalam *Kajian Bahasa dan Terjemahan*. Kuala Lumpur: Penerbit Universiti Malaya.



Bab 7

Strategi Lisan Ka'ab bin Malik: Penggunaan Puisi sebagai Alat Taktikal dalam Peperangan bersama Rasulullah ﷺ

Nurul Iman Mohamad Anuar Kamal & Nursafira Lubis Safian

PENGENALAN

Puisi merupakan salah satu bentuk ekspresi seni yang paling dominan dalam tamadun Arab, khususnya sebelum kemunculan agama Islam. Pada zaman Jahiliah, puisi memegang peranan penting dalam masyarakat, bukan sekadar sebagai hiburan, tetapi juga sebagai medium penyampaian mesej berkaitan budaya, politik dan sosial. Penyair ketika itu dianggap sebagai individu berpengaruh, kerana karya mereka berfungsi untuk merakam sejarah kabilah, mempertahankan maruah serta menyebarkan nilai-nilai keberanian dan kekuatan. al-Askari (1993) menyatakan bahawa penyair dilihat sebagai suara kabilah mereka dan puisi yang dihasilkan turut menggambarkan kedudukan serta kehebatan suku tersebut. Oleh itu, puisi bukan hanya sekadar seni tetapi juga cerminan identiti dan martabat masyarakat Arab pada masa itu.

Kedatangan Islam menyebabkan fungsi puisi mengalami perubahan ketara. Islam memperkenalkan satu set nilai dan prinsip baharu yang disebarkan melalui pelbagai medium termasuk puisi. Puisi mula digunakan untuk menyampaikan mesej keagamaan dan dakwah, serta membangkitkan semangat perjuangan dalam kalangan umat Islam. Rasulullah ﷺ mengiktiraf peranan puisi dalam mempertahankan Islam dan menyemarakkan semangat, dengan melibatkan penyair terkemuka seperti Hassan bin Thabit, Abdullah bin Rawahah, dan Ka'ab bin Malik untuk menyebarkan ajaran Islam melalui puisi mereka (Ibn Hisham, 833M). Ini jelas menunjukkan bagaimana puisi digunakan sebagai alat strategik dalam menyokong misi Islam.

PENUTUP

Kebijaksanaan Ka'ab bin Malik terletak pada kemampuannya menggabungkan seni puisi dengan strategi peperangan secara efektif. Dengan memanfaatkan puisi sebagai senjata lisan yang berpengaruh, beliau menunjukkan kepakaran dalam menggunakan kekuatan kata-kata untuk mencapai matlamat dalam peperangan. Ka'ab bukan sahaja memperjuangkan dan memperkuat Islam melalui ungkapan artistiknya, tetapi juga menunjukkan kebijaksanaan dengan menjadikan puisi sebagai alat yang mempengaruhi psikologi musuh dan memotivasi tentera Islam.

Puisinya bukan sekadar bentuk seni yang indah tetapi juga medium untuk menyampaikan nilai-nilai dan ajaran Islam secara berkesan. Beliau menggunakan puisi untuk menguatkan semangat pejuang Islam, mendorong mereka untuk berjuang dengan lebih gigih, dan memastikan mereka tetap bersatu dan setia di bawah kepimpinan Rasulullah ﷺ. Pada masa yang sama, puisi beliau berfungsi melemahkan semangat musuh dengan menyebarkan propaganda yang merendahkan moral mereka, mencipta rasa takut dan ketidakpastian.

Kehebatan Ka'ab bin Malik dalam menggunakan puisi sebagai alat taktikal ini sekali gus menunjukkan kebijaksanaannya dalam memanfaatkan seni untuk mempengaruhi hasil peperangan dan memperkuat kedudukan Islam. Ini tidak hanya menunjukkan kepakarannya dalam bidang puisi, tetapi juga memperlihatkan pemahamannya yang mendalam tentang bagaimana seni boleh dijadikan alat taktikal dalam konteks peperangan dan penyebaran agama.

RUJUKAN

Abd al-Bar, Yusuf ibn Abd Allah ibn Muhammad. 1992. *Al-Isti'ab fi Ma'rifat al-Ashab*. Disunting oleh Muhammad Ali al-Bajawi. Beirut: Dar al-Jabal.

al-Ani, Sami Maki. 1966. *Diwan Ka'ab bin Malik al-Ansari: Dirasah wa Tahqiq*. Edisi pertama. Beirut: Alam al-Kutub.

- al-Askari, Abu Hilal. 1993. *Kitab al-Sina'atayn*. Beirut: Dar al-Kutub al-Ilmiyyah.
- al-Asqalani, Ahmad ibn Ali ibn Muhammad al-Kinani. 1993. *Tuhdhib al-Tuhdhib*. Jil. 8. Kaherah: Dar al-Kutub al-Islami.
- al-Baladhuri, Ahmad ibn Yahya ibn Jabir. 1996. *Jumal min Ansāb al-Ashraf*. Disunting oleh Suhayl Zakkar dan Riyad Zarkali. Jil. 1. Beirut: Dar al-Fikr.
- al-Isfahani, Abu al-Faraj. 1959. *Al-Aghani*. Disunting oleh Abd al-Sattar Farraj. Jil. 6. Beirut: Dar al-Thaqafah.
- al-Mubarak, Muhammad Hadi. 2016. Shi'r Ghazawat al-Nabi: Dirasah Tahliliyah. *Majalah al-'Ulūm al-Shar'iyyah wa al-Lughah al-'Arabiyyah*, *Universiti Amir Sattam bin Abdulaziz, Arab Saudi*.
- al-Qalqashandi, Ahmad ibn Ali ibn Ahmad. 1970. *Nihayat al-Arab fi Ma'rifat Ansab al-'Arab*. Disunting oleh Ibrahim al-Abiyari. Edisi kedua. Beirut: Dar al-Kitab al-Bannani.
- al-Salabi, Ali Muhammad. 2007. *Ghazawat al-Rasul (ṣ): Durus wa 'Ibar wa Fawa'id*. Edisi pertama. Kaherah: Mu'assasah Iqra'.
- al-Waqidi, Muhammad ibn Umar. 822. *Kitab al-Maghazi*. Kaherah: Dar al-Fikr.
- Gharib Mamkhud Qasim. 2019. *Al-Durus wa al-'Ibar fi Ghazawat wa Saraya Khayr al-Bashar : Ghazwat Badr al-Kubra*. Edisi pertama. Jil. 1. Kaherah: Al-Wadi li al-Thaqafah wa al-'Ilam.
- Ibn Hazm, Ali ibn Ahmad ibn Sa'id. 2003. *Jawami' al-Sirah al-Nabawiyyah*. Disunting oleh Abd al-Karim Sami al-Jundi. Beirut: Dar al-Kutub al-Ilmiyyah.
- Ibn Hisham, Muhammad. 833. *Sirah Nabawiyyah*. Kaherah: Dar al-Jil.
- Ibn Kathir, Abu al-Fida' Isma'il ibn Umar. 1990. *Al-Bidayah wa al-Nihayah*. Beirut: Maktabah al-Ma'arif.
- Ibn Khaldun, Abd al-Rahman. 1377. *Muqaddimah*. Kaherah: Dar al-Fikr.

Strategi Lisan Ka'ab bin Malik: Penggunaan Puisi sebagai Alat Taktikal dalam
Peperangan bersama Rasulullah ﷺ

Ibn Sa'ad, Muhammad. 845. *Tabaqat al-Kubra*. Beirut: Dar al-Kutub al-
Ilmiyya.

Sayyam, Zakariyya Abd al-Rahman. 1978. *Al-Adab al-'Arabi fi al-'Asr al-
Jahili wa Sadr al-Islam*. Kaherah: Dar al-Nas.

Tulaymat, Ghazi dan Irfan al-Ashqar. 2006. *Al-Shu'arā' fi 'Asr al-
Nubuwwah wa al-Khilafah al-Rashidah*. Damascus: Dar al-Fikr.



Bab 8

Model Tadbir Urus Islam Era Khulafa Al-Rasyidin: Teladan Masyarakat Madani

Anwar Muttaqin

PENGENALAN

Umumnya tadbir urus baik memberi penekanan kepada aspek nilai, menerima tingkah laku pentadbiran yang baik dan menolak tindakan yang tidak beretika atau boleh dipersoalkan. Beberapa kajian mendapati prinsip akauntabiliti ialah komponen yang utama dalam tadbir urus baik (Siti Zurina et al., 2019). Menurut Wan Ahmad & Amer Hudhaifah (2022) prinsip tadbir urus yang baik menurut Islam berteraskan konsep khalifah, keadilan dan syura. Daripada tiga konsep tersebut, terbentuklah prinsip tadbir urus yang baik, iaitu integriti, akauntabiliti, amar maaruf, nahi mungkar, teliti, muhasabah, ketelusan, persamaan dan kebebasan. Dari aspek perlaksanaannya pula, prinsip tadbir urus yang baik bersumberkan Islam. Syarat pelaksanaan pemerintahan atas prinsip keadilan pastinya menjamin kesejahteraan rakyat berbilang keturunan dan taraf hidup tanpa dibatasi pegangan agama masing-masing.

Seterusnya, pengurusan sebagai satu kajian ilmiah terhadap bakat dan kebolehan serta kemahiran seseorang menjadi pengurus. Khalifah kedua dunia Islam, Saidina Umar bin al-Khattab pula mendefinisikan pengurusan sebagai melayani kehendak awam atau rakyat. Hal ini dapat dilihat dalam kenyataannya *“Saya telah melantik gabenor bagimu, juga para pegawai bukan untuk memikul tubuh atau mengambil hartamu tetapi untuk mendidik dan melayanmu”* (Ahmad Ibrahim, 1991).

Mohd Yusof (1991) mendefinisikan pengurusan sebagai kebolehan menggunakan segala sumber alam dan manusia kurniaan Allah

3. Kejayaan pada zaman Khulafa al-Rasyidin menunjukkan bagaimana pemerintahan khalifah terbukti berkesan dalam menyelesaikan masalah dalaman dan luaran melalui dasar tadbir urus Islam pada masa itu.
4. Kaedah yang ditunjukkan oleh pengurusan Islam zaman Khulafa al-Rasyidin sentiasa cuba mencari cara untuk meningkatkan keberkesanan untuk kebaikan organisasi pada masa akan datang.

RUJUKAN

- Abdul Aziz Zakaria 1992. *Pengenalan Kepada Jentera Pentadbiran Kerajaan di Malaysia*. Kuala Lumpur : Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Ahmad Ibrahim Abu Sin 1991. *Pengurusan Dalam Islam* . Kuala Lumpur: Dewan Bahasa Pustaka.
- Anwar Muttaqin & Amalin Abd Aziz. 2023. Analisis Teori Tadbir Urus Islam Era Khalifah Abu Bakar As-Siddiq Berdasarkan Sumber Al-Quran. *Bitara International Journal Of Civilizational Studies And Human Sciences* 6(4): 177-188.
- Ezad Azraai Jamsari & Roziah Sidek @ Mat Sidek. 2005. Pengurusan persekitaran & perkhidmatan dalam Islam menurut perspektif Sirat al-Rasul. *Jurnal Yadim* 7: 79-89.
- Hasan al-Banna Mohamed, Ab Mumin Ab Ghani & Siti Arni Basir. 2011. Pemantapan sistem pengurusan Islam berkualiti melalui konsep Tawhidi, budaya Itqaan dan nilai ihsan. *World Congress on Islamic Systems 2011*. Kuala Lumpur: Akademi Pengajian Islam, Universiti Malaya.
- Hassan Mohd Ali 1989. *Analisis Perbandingan Antara Pengurusan Barat, Timur dan Islam*. Pulau Pinang: Universiti Sains Malaysia.
- Lokman Abd Rahman. 1997. *Islam dan Kualiti Kepimpinan*. Kuala Lumpur: Pencetakan Surya Sdn.Bhd.
- Mohd Jamil Mukmin. 1992. *Sejarah Perkembangan Islam*. Kuala

Lumpur: Cetaktama Sdn.Bhd.

Mohd Najib Abdul Ghafar. 2003. *Reka Bentuk Tinjauan Soal selidik Pendidikan*. Skudai: Penerbit Universiti Teknologi Malaysia.

Mohd Tap Salleh 1991. *Nilai dan Etika Dalam Perkhidmatan Awam*. Kuala Lumpur: Institut Tadbiran Awam Negara (INTAN).

Siti Zurina Aziz, Amizawati Mohd Amir & Sofiah Md Auzair. 2019. Tadbir Urus Baik dan Peranan Amalan Perakaunan Pengurusan: Tinjauan di organisasi pelancongan negara *Asian Journal of Accounting and Governance* 11: 25–38.

Wan Ahmad Fauzi Wan Husain & Amer Hudhaifah Hamzah. 2022. Jurisprudens Watan: Suatu pengenalan prinsip tadbir urus yang baik dilihat melalui Perkara 181(1) Perlembagaan Persekutuan Malaysia. *Jurnal Islam dan Masyarakat Kontemporari* 23 (3): 218-231.

Yusuf Ismail 1991. *Mengurus Secara Islam*. Kuala Lumpur: A.S Noordeen.

Zulkifli Mohamad Al-Bakri. 2015. *Uthman Bin Affan: Tokoh Korporat Islam yang Pemurah dalam Disanjung*. Nilai: Pustaka Cahaya Kasturi Sdn Bhd.



Bab 9

Ekspresi Nostalgia dalam Puisi Ibn Hamdis: Penyair Andalus dari Kepulauan Sicily

Nurul Iman Mohamad Anuar Kamal & Suhaila Zailani @ Hj Ahmad

PENGENALAN

Ibn Hamdis adalah seorang penyair terkemuka dari kepulauan Sicily yang mengekspresikan perasaannya yang mendalam dan emosional melalui puisi-puisinya. Ibn Hamdis dilahirkan sekitar tahun 1058M dan menyaksikan transformasi besar dalam kehidupan dan tanah kelahirannya akibat penaklukan oleh orang Norman (Yakan, 1975). Peristiwa ini bukan hanya mengubah lanskap politik dan sosial Pulau Sicily tetapi juga meninggalkan kesan mendalam pada jiwa penyair ini, yang kemudiannya tercermin dalam karya-karya puisinya.

Pada abad ke-11, Pulau Sicily berada di bawah pengaruh pemerintahan Islam, yang menyaksikan perkembangan budaya dan sastera yang pesat. Namun, dengan kemunculan orang Norman yang menyerang dan menindas penduduk Muslim, banyak penduduk terpaksa melarikan diri dari tanah air mereka. Ibn Hamdis, sebagai salah seorang dari mereka yang terpaksa meninggalkan Sicily, menjalani kehidupan dalam pengasingan dan merantau ke berbagai tempat seperti Andalus, Tunisia, Morocco, dan Mesir. Pengalaman pengasingan dan kehilangan tanah kelahiran ini telah menjadi tema utama dalam puisi-puisi beliau.

Nostalgia dan kerinduan yang mendalam terhadap tanah kelahiran serta kehidupan yang hilang menjadikan puisi Ibn Hamdis unik dan penuh perasaan. Beliau bukan sahaja mengekspresikan kerinduan peribadi tetapi juga menggambarkan penderitaan kolektif masyarakat Muslim yang terpaksa meninggalkan Sicily. Melalui puisi-puisinya, Ibn Hamdis mengungkapkan kepedihan, melankolia dan pengasingan

Pendekatan ini memberikan perspektif baharu tentang bagaimana elemen intelektualisme dalam karya Ibn Hamdis dapat menjembatani masa lalu dan masa kini, serta memberi kesan kepada pembaca dari pelbagai latar belakang budaya dan intelektual.

RUJUKAN

- 'Atiq, 'Abd al- 'Aziz. 1976. *Al-Adab al-Arabi fi al-Andalus*. Bayrut: Dar al-Nahdah al-'Arabiah.
- Ihsan 'Abbas (pnyt.). 1960. *Diwan Ibn Hamdis*. Beirut: Dar Bayrut lil-Tiba'ah wa al-Nashr.
- Josef W. Meri. 2006. *Medieval Islamic Civilization: An Encyclopedia*. New York: Routledge.
- Luca Asmonti. 2017. *The Poet of the Mediterranean: Ibn Hamdis*. <https://www.publicmedievalist.com/poet-mediterranean-ibn-hamdis/> [1 April 2018]
- Lutfallah Gari. T.th. *The Invention of Spectacles between the East and The West*. <http://www.muslimheritage.com/article/invention-spectacles-between-east-and-west> [29 Mac 2018]
- Mallette, Karla. 2005. *The Kingdom of Sicily, 1100-1250: A Literary History*. Philadelphia: University of Pennsylvania Press.
- Monroe, James T. 1974. *Hispano-Arabic Poetry: A Student Anthology*. Berkeley: University California Press.
- Öncel, Hayati. 2013. Endülüslü Şair İbn Hamdîs ve Şiirlerinden Örnekler. *Atatürk Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Dergisi* 17 (2): 119-140.
- Osman Khalid. 1987. *Kesusasteraan Arab Zaman Abbasiah, Andalus dan Zaman Moden*. Muadzam Shah: Darulnadwah.
- Rizzitano, Umberto. 1965. *History of Arabic Literature in Sicily*. Sicily: University of Palermo.
- Siti Aminah Razali. 2010. *Ibn Hamdis: Ketokohan dan Sumbangan Dalam Kesusasteraan Arab di Andalus*. Latihan Ilmiah, Jabatan

Pengajian Arab dan Tamadun Islam, Fakulti Pengajian Islam.
Bangi: Universiti Kebangsaan Malaysia.

Yakan, Muhammad Zuhdi. 1975. *Al-Mu'tamid bin 'Abbad wa Syu'ara
'Asy'aruhu*. Beirut: Dar Yakan.



Bab 10

Ibn Battutah: Pengembara Terlung Dunia Abad Pertengahan

Izziah Suryani Mat Resad @ Arshad & Ezad Azraai Jamsari

PENDAHULUAN

Nama Ibn Battutah tercatat dalam lipatan sejarah sebagai seorang tokoh pengembaraan yang paling jauh perjalanannya sepanjang abad pertengahan, sehingga ahli sejarah menggelar beliau dengan pelbagai gelaran. Antaranya ialah seperti Amir al-Rahhalin al-Muslimin (Prince of Moslems Travelers) (al-Zirikli, 1969), Amir al-Rahhalah (al-'Urwat al-Wuthqa, 1991) dan Shaykh al-Rahhalin (Ahmad, t.th). Beliau menghabiskan masa lebih dari sesuku abad mengembara dan menjelajah dunia, iaitu selama 29 tahun, bermula pada tahun 725H/1325M dan berakhir pada tahun 754H/1354M. Ibn Battutah dilaporkan telah mengembara melebihi 72,000 batu (Ahmad, 1971) atau 120,000 km (Ziyadah, 1962). Beliau telah menziarahi kira-kira 40 buah negara pada zaman moden termasuk dalam benua Eropah, Afrika dan Asia dengan menyaksikan pelbagai kebudayaan (Singer, 2019). Dengan ini, beliau telah mencipta satu rekod perjalanan yang unik dan sangat dikagumi oleh generasi sezaman dengannya dan juga generasi selepasnya. Ini memandangkan alat perhubungan dan pengangkutan pada zaman tersebut hanya terhad kepada keldai, unta, baghal dan kuda. Sementara itu, di lautan pula yang terdapat hanya perahu dan kapal kecil. Di samping itu, perjalanan di daratan sering diganggu oleh perompak dan pelayaran di lautan pula diganggu oleh para lanun, dan tiada pula peta-peta perjalanan yang tepat serta kompas untuk dijadikan panduan perjalanan (Ahmad, 1971).

Para orientalis mengakui bahawa tiada pengembara pada abad pertengahan, sama ada dari dunia Barat mahu pun Timur, yang

RUJUKAN

- Ahmad, Ahmad Ramadan. t.th. *al-Rihlah wa al-Rahhalah al-Muslimun*. Jiddah: Dar al-Bayan al-'Arabi.
- Ahmad, Jamil. 1971. *Hundred Great Muslims*. Karachi: Ferozoono Ltd.
- al-'Asqalani, Ibn Hajar. 1969. *Inba' al-Ghumr bi Anba' al-'Umr*. Sunt. Habshi, Hasan. Jil. 1. Al-Qahirah: t.pt.
- al-'Asqalani, Ibn Hajar. t.th. *al-Durar al-Kaminah fi A'yan al-Mi'at al-Thaminah*. Sunt. al-Haqq, Muhammad Sayyid Had. 5 Jilid. t.tp.: Dar al-Kutub al-Hadithah.
- al-Atabiki, Jamal al-Din Abu al-Mahasin Yusuf b. Taghribirdi. t.th. *Nujum al-Zahirah fi Muluk Misr wa al-Qahirah*. (Jil. 10). t.tp.: Dar al-Kutub.
- al-Bilarani, Muhammad Fath Allah b. Mahmud. 1861. *Kitab Mukhtasar Rihlah Al-Imam Ibn Battutah*. Misr: t.pt.
- al-Bustani, Burras. t.th. *Da'irat al-ma'arif*. t.tp.: t.pt.
- al-Hashimi, Muhammad. 1945. Ibn Battutah, al-Rahhalah al-'Arabi al-Shahir. Dlm. *al-Adab wa al-Fann*., hlm. 99-106. Jil. 3. London. Hodder and Stoughton Limited.
- al-Hashimi, Muhammad. 1991. Ibn Battutah, al-Sufi al-Rahhalah. Dlm. *al-'Urwat al-Wuthqa*, hlm. 33-36. Bil. 45. t.tp.: t.pt.
- al-Maqqari, Ahmad b. Muhammad. 1968. *Nafh al-Tib min Ghushn al-Andalus al-Ratib*. Sunt. 'Abbas, Ihsan. Bayrut: Dar Sadir.
- al-Mawsu'ah al-'Arabiyyah al-Muyassarah*. t.th. Bayrut: Dar al-Nahdah.
- al-Qazwini, Zakariyya b. Muhammad b. Mahmud. 1960. *Athar al-Bilad wa Akhbar al-'Ibad*. Bayrut: Dar Sadir li al-Tiba'ah wa al-Nashr.
- al-Rumi, Yaqut b. 'Abd Allah al-Hamawi. 1957. *Mu'jam al-Buldan*. Bayrut: Dar Sadir.
- al-Suhayli, 'Abd al-Rahman. t.th. *al-Rawd al-Unuf fi Sharh al-Sirah al-Nabawiyyah li Ibn Hisham*. Sunt. al-Wakil, 'Abd al-Rahman. al-

Qahirah: Dar al-Nashr li al-Tiba'ah.

al-Sullami, Abu 'Abd al-Rahman. 1960. *Tabaqat al-Sufiyyah*. Susn. Ahmad Sharbasi. t.tp.: t.pt.

al-Zirikli, Khayr al-Din. 1969. *al-A'lam*. 11 Jilid. Bayrut: Dar al-'Ilm li al-Malayin.

Dunn, R. E. 2012. *The Adventures of Ibn Battuta: A Muslim Traveler of the Fourteenth Century, With a New Preface*. Univ of California Press.

E.J. Brill's First Encyclopaedia of Islam 1913 - 1936. 1987. Leiden: E.J. Brill.

Farishtah, Muhammad Kasim. 1966. *History of The Rise of Muhammadan Power in India*. Terj. John Briggs. Jil. 1. Calcutta: S. Dey.

Gib, H.A.R. (pnyt.). 1956. *The Travels of Ibn Battuta A.D. 1325-1354*. Jil. 2. t.tp.: The Hakluyt Society.

Gibb, H.A.R. and Battuta, I. 2004. *Travels in Asia and Africa: 1325-1354*. Routledge.

Glasse, Cyril. 1989. *The Concise Encyclopadia of Islam*. London: Stacey International.

Grenville, G.S.P. Freemon. 1963. *The Muslim and Christian Calender*. London: Oxford University Press.

Hamidah, 'Abd al-Rahman. 1984. *A'lam al-Jughrafiyyin al-'Arab wa Muqtatafat min Atharihim*. Dimashq: Dar al-Fikr.

Husain, Agha Mahdi. 1974. *The Rise and Fall of Muhammad bin Tughluq*. Delhi: Idarah-i Adabiyat al-Delhi.

Ibn al-Khatib, Lisan al-Din. 1973. *al-Ihatah fi Akhbar Gharnatah*. Sunt. 'Inan, Muhammad 'Abd Allah. al-Qahirah: Maktabat al-Khanji.

Ibn Juzayy al-Kalbi. 1974. *Rihlat Ibn Battutah al-Musammah Tuhfat al-Nuzzar fi Ghara'ib al-Amsar wa 'Aja'ib al-Asfar*. Sunt. al-Bustani., K. t.tp.: Mu'assasat al-Rihlah.

Ibn Juzayy al-Kalbi. t.th. *Rihlat Ibn Battutah al-Musammah Tuhfat al-Nuzzar fi Ghara'ib al-Amsar wa 'Aja'ib al-Asfar*. Sunt. al-Kitani,

'Ali al-Muntasir. Bayrut: Mu'assasat al-Risalah.

Ibn Khaldun, 'Abd al-Rahman. 1979. *al-Ta'rif bi Ibn Khaldun wa Rihlatuh Gharban wa Sharqan*. Bayrut: Dar al-Kitab al-Lubnani.

Ibn Khaldun, 'Abd al-Rahman. 1981. *Muqaddimat Tarikh Ibn Khaldun*. Bayrut: Dar al-Fikr.

Ibn Khaldun, 'Abd al-Rahman. 1981. *Tarikh Ibn Khaldun*. Bayrut: Dar al-Fikr.

Kahhalah, 'Umar Rida. 1977. *A'lam al-Nisa' fi 'Alam al-'Arab wa al-Islam*. Bayrut: Mu'assasat al-Risalah.

Lane-Poole, Stanley. 1968. *A history of Egypt in The Middle Ages*. London: Frank Cass & Co. Ltd.

Lane-Poole, Stanley. 1969. *The Mohammadan Dynasties*. Karachi: Par Publishers Limited.

Markis, Yusuf Ilyan. t.th. *Mu'jam al-Matbu'at al-'Arabiyyah wa Mu'arrabah*. t.tp.: Dar al-Thaqafiyyah al-Diniyyah.

Munjid fi al-lughah wa al-a'lam. 1976. Bayrut: Dar al-Mashriq.

Salim, 'Abd al-'Aziz. 1962. *Tarikh al-Muslimin wa Atharuhum fi al-Andalus min al-Fath al-'Arabi hatta Suqut al-Khilafah bi Qurtubah*. Lubnan: Dar al-Ma'arif.

Salim, 'Abd al-'Aziz. 1981. *Tarikh al-Maghrib al-Kabir*. Jil. 2. Bayrut: Dar al-Nahdah al-'Arabiyyah.

Shabanah, Muhammad Kamal. 1969. *Yusuf al-Awwal ibn al-Ahmar sultan Gharnatah*. t.tp.: Matba'at al-Risaliyyah.

Singer, R., 2019. Love, Sex, and Marriage in Ibn Battuta's Travels. Proceedings of the Tenth Annual MadRush Conference: Best Papers, Spring 2019. Hlm. 1-11.

Sunnat, A., 2020. Comparable Features in the Works of Ibn Battuta and other contemporary Travelers. *Бюллетень науки и практики*, 6(1), Hlm. 375-380.



Bab 11

Kebitaraan Tata Kelola Kerajaan Banu Marin (1215-1465M)

Mohamad Zulfazdlee Abu Hassan Ashari

PENDAHULUAN

Kerajaan Banu Marin yang dikenali sebagai *the Marinids* dalam bahasa Inggeris merupakan antara kerajaan Islam yang muncul di Afrika Utara selepas kejatuhan al-Muwahhidun. Antara kerajaan Islam yang lain ketika itu ialah kerajaan Banu Hafs yang berkuasa di *al-Maghrib al-Adna* dan kerajaan Banu Zayyan atau dikenali sebagai Banu 'Abd al-Wad yang memerintah *al-Maghrib al-Awsat*. Manakala, Banu Marin berkuasa di kawasan *al-Maghrib al-Aqsa*, iaitu negara Maghribi sekarang ini (Harakat, 1984). Kerajaan Banu Marin menempuh pelbagai cabaran ketika era penubuhan dan pemantapan serta era kelemahan dan kemerosotan. Namun demikian, kerajaan yang bermula dari tahun 1215 hingga 1465M ini pernah mengecap tempoh kegemilangan ketika zaman pemerintahan sultannya yang teragung iaitu Sultan Abu al-Hasan 'Ali (1331-1351M). Pencapaian dalam pelbagai bidang seperti politik, ekonomi, sosial dan kesenian dilihat sebagai ukuran pencapaian dan kejayaan Banu Marin.

Di samping itu, kekuasaan Banu Marin turut meluas di kawasan Afrika Utara dan al-Andalus. Banu Marin pernah meletakkan kedua-dua buah kerajaan sezamannya, iaitu Banu Hafs dan Banu Zayyan di Afrika Utara di bawah penguasaannya. Selain itu, Banu Marin turut terlibat dalam urusan politik al-Andalus apabila membantu Kerajaan Nasriyyah di Granada menghadapi ancaman tentera Kristian (Shatzmiller, 2000). Malah, Banu Marin pada suatu ketika pernah bertapak dan menguasai sebahagian kawasan selatan al-Andalus iaitu di Gibraltar. Walau bagaimanapun, kekalahan dalam suatu perang

dalam menjalankan tugas. Manakala, urusan tadbir di peringkat wilayah diketuai oleh wali (gabenor) yang bertindak sebagai wakil sultan dan dibantu oleh qadi, *al-Shurtah*, *al-Muhtasib* dan pegawai *al-Nazr fi al-Mazalim*. Sistem ketenteraan merupakan antara cabang daripada urusan tadbir Kerajaan Banu Marin turut diberikan perhatian oleh pemerintah. Perkara ini disebabkan kekuatan ketenteraan merupakan unsur utama kepada kestabilan politik dan pentadbiran Banu Marin. Kerajaan Banu Marin telah berusaha sedaya upaya memperkenalkan pelbagai mekanisme dalam memastikan sistem tata kelola kerajaan berjalan lancar dan memberi manfaat kepada pembangunan rakyat dan negara.

RUJUKAN

- Abun-Nasr, Jamil M. 1987. *A History Of The Maghrib In The Islamic Period*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Garcia-Arenal, Mercedes. 1978. The revolution of Fas in 869/1465 and the death of Sultan 'Abd al-Haqq al-Marini. *Bulletin of the School of Oriental and African Studies University of London* 41: 43-66.
- Harakat, Ibrahim. 1984. *al-Maghrib 'Abr al-Tarikh*. Jil. 2. Dar al-Bayda': Dar al-Rashad al-Hadithah.
- al-Hariri, Muhammad 'Isa. 1987. *Tarikh al-Maghrib al-Islam wa al-Andalus fi al-'Asr al-Marini*. al-Kuwayt: Dar al-Qalam li al-Nashr wa al-Tawzi'.
- al-Hijji, 'Abd al-Rahman 'Ali. 1983. *al-Tarikh al-Andalusi min al-Fath al-Islami Hatta Suqut Gharnatah (92-897H/711-1492M)*. al-Qahirah: Dar al-'Itisam.
- Ibn al-Ahmar, Isma'il. 1991. *Rawdat al-Nisrin Fi Dawlat Bani Marin*. Tahqiq. Ibn Mansur, 'Abd al-Wahhab. al-Ribat: al-Matba'at al-Malkiyyah.
- Ibn Khaldun, 'Abd al-Rahman. 1968. *Kitab al-'Ibar Wa Diwan al-Mubtada Wa al-Khabar Fi Ayyam al-'Arab Wa al-'Ajam Wa al-Barbar Wa Min 'Asarihimi Min Dhawa al-Sultan al-Akbar*. Jil. 7. Bayrut: Dar al-Kitab al-Lubnani.

- Julien, Charles-Andre. 1970. *History Of North Africa: From the Arab conquest to 1830*. Terj. Petrie, John. London: Routledge & Kegan Paul Ltd.
- Le Tourneau, Roger. 1961. *Fez In The Age Of The Marinides*. Terj. Clement, Besse Alberta. Norman: University of Oklahoma Press.
- Le Tourneau, Roger. 1970. North Africa to sixteenth century. Dlm. *The Cambridge History of Islam*. Pnyet. Holt, P. M., Lambton, Ann K. S. & Lewis, Bernard. Jil. 2A. Cambridge: Cambridge University Press.
- al-Mawardi. 1996. *al-Ahkam al-Sultaniyyah: The Lwas of Islamic Governance*. Terj. Yate, A. London: Ta-Ha Publishers.
- Mohyeddin Mohd Amin. 2002. Sejarah Pemerintahan Dan Sumbangan Kerajaan Banu Marin Di al-Maghrib al-Aqsa. Projek Ilmiah. Jabatan Pengajian Arab dan Tamadun Islam, Fakulti Pengajian Islam, Universiti Kebangsaan Malaysia.
- Musa, 'Izz al-Din 'Umar. 1991. *al-Muwahhidun Fi al-Maghrib al-Islami Tanzimatuhu Wa Nuzumuhu*. Bayrut: Dar al-Gharb al-Islami.
- al-Nubahi, Abu al-Hasan b. 'Abd Allah b. al-Hasan. 1979. *Tarikh Qudat al-Andalus*. Bayrut: al-Maktab al-Tijari.
- Oliver, Roland Anthony. 1977. *The Cambridge History Of Africa From c. 1050 To c. 1600*. Jil. 3. Cambridge: Cambridge University Press.
- Pennell, C.R. 2003. *Morocco: From Empire To Independence*. Oxford: Oneworld Publications.
- al-Qalqashandi, Ahmad b. 'Ali. t.th. *Subh al-'Asha Fi Sina'at al-Insha'*. Jil. 5. Bayrut: Dar al-Kutub al-'Ilmiyyah.
- al-Salawi, Abu al-'Abbas Ahmad b. Khalid. 1954. *Kitab Istiqsa Li Akhbar Duwal al-Maghrib al-Aqsa*. Jil. 3 & 4. Tahqiq. al-Nasiri, Ja'far & al-Nasiri, Muhammad. Dar al-Bayda': Dar al-Kitab.
- al-Sa'ih, al-Hassan. 1986. *al-Hadarah al-Islamiyyah Fi al-Maghrib*. Dar al-Bayda': Dar al-Thaqafah.

al-Tilimsani, Ahmad b. Muhammad b. al-Maqqari. 1968. *Nafh al-Tib Min Ghusn al-Andalus al-Ratib Wa Dhikr Waziruha Lisan al-Din Ibn al-Khatib*. Tahqiq. 'Abbas, Ihsan. Jil. 4. Bayrut: Dar al-Kutub al-'Ilmiyyah.



Bab 12

Peranan Wakaf Wanita dalam Membangun Komuniti Masyarakat Era ‘Uthmaniyyah

Nurul Ainul Basyirah Alias & Ermy Azziaty Rozali

PENGENALAN

Amalan kebajikan dalam Islam telah diangkat sebagai salah satu aspek yang ditekankan sejak zaman Rasulullah SAW melalui penyaluran zakat dan juga infaq kepada mereka yang memerlukan. Hal ini turut berkait dengan khidmat sosial dalam komuniti yang melibatkan golongan wanita secara langsung. Menurut Azyyati Mohd Nazim, Fariza Md. Sham & Salasiah Hanim Hamjah et al. (2012), antara gambaran khidmat sosial yang melibatkan wanita pada zaman Rasulullah SAW ialah hubungan mereka dengan komuniti seperti praktikal amalan kebajikan, kebaikan dan perkara makruf berdasarkan keperluan kumpulan komuniti dalam masyarakat.

Melihat kepada perluasan kuasa dan penyebaran Islam yang berlaku setelah era kepimpinan Khulafa'ar-Rashidin, pelbagai institusi kebajikan yang ditubuhkan oleh pemerintah dibiayai oleh dana zakat serta harta wakaf yang semakin luas pengaplikasiannya dalam kalangan umat Islam. Antaranya ialah pembinaan masjid, pusat pendidikan dan institusi kesihatan. Apabila institusi seumpama ini ditubuhkan, keperluan staf wanita turut dititikberatkan kerana terdapat jawatan-jawatan yang sesuai dengan mereka. Bahkan, Islam juga memberikan ruang kepada mereka dalam menuntut ilmu sehingga menjadi tokoh cendekiawan wanita yang ulung. Antaranya ialah seperti Maryam al-Astrolabi, Sutayta al-Mahamali dan Labna (Cordoba) yang mempunyai kepakaran dalam bidang matematik (Akhmetova, 2016).

RUJUKAN

- Aam Slamet Rusydiana & Denizar Abdurrahman Miraj. (2022). A Study of Various Waqf Model in the Ottoman History. *Islamic Economy and History* 1(1). <https://www.researchgate.net/publication/366084548>.
- Ahmad Wira, Meirison & Elfia. 2023. The Transformation of Waqf in Turkey from the Ottoman to the Contemporary Period. *IJIT: International Journal of Islamic Thought* 24 (Dec): 25-30.
- Akhmetova, E. 2016. Women in Islamic Civilisation: Their Rights and Contributions. *ICR Journal*, 7(4): 476–491. <https://doi.org/10.52282/icr.v7i4.230>.
- Anon. 2014. *Marvelous Pious Foundations (Waqfs) Throughout History*. Ankara: Directorate General of Foundations Publications.
- Azyyati Mohd Nazim, Fariza Md. Sham & Salasiah Hanim Hamjah. 2012. Khidmat Sosial Wanita pada Zaman Rasulullah SAW. *Jurnal al-Hikmah* 4 : 37-49.
- Bosna Hersek Vakfiyeleri. 2016. Cilt 1-5. Ankara: Vakıflar Genel Müdürlüğü Yayınları, Bosna Hersek Vakfiyeleri.
- Boughoufala, O. 2015. Conference: Women's Waqfs and their Social Role in Ottoman Algeria. At: Hosted by Toyo Bunko Research Library for Asian (The Oriental Library), Tokyo. *Volume: The Fourth International Symposium of Inter-Asia Research Networks*.
- Car-Drnda, H. 2004. Vakufski objekti u bosanskom sandžaku. *Prilozi za Orijentalnu filologiju* 267-294.
- Car-Drnda, H. 2006. Mostar: a legacy of Islamic culture & civilisation. *Proceeding of the Second International Symposium on Islamic Civilisation in the Balkans (Tirana Albania, 4-7 Dec 2003)*, hlm. 175-184.
- Düzbakar, Ö. 2006. Charitable Women and Their Pious Foundations in the Ottoman Empire: The Hospital of The Senior Mother, Nurbanu Valide Sultan. *JISHIM* 5:11-20.

- Filan, K. 2007. Women founders of pious endowments. Dlm. Amila Buturović & Irvin Cemil Schick (pnyt.). *Women in the Ottoman Balkans*, hlm. 99-126. London: I.B.Tauris & Co. Ltd.
- Günerngun, F. & Etker, Ş. 2009. Waqf endowments and the emergence of modern charitable hospitals in the Ottoman Empire: the case of Zeynep-Kamil hospital in Istanbul. *The Development of Modern Medicine in Non-Western Countries Historical Perspectives*. Homoz Ebrahimnejad (pnyt.) New York: Routledge.
- Hamizul Abdul Hamid. 2014. Perbezaaan zakat dan wakaf. <https://www.zakatselangor.com.my/keratan-akhbar/perbezaaan-zakat-dan-wakaf/> (diakses pada 25 Ogos 2024).
- Igarashi, D. 2019. Father's Will, Daughter's Waqf: A Testamentary Waqf and Its Female Founder/Administrator in Fourteenth-Century Egypt. *ORIENT* 54 (2019): 41–53.
- Mossensohn, M. S. 2009. *Ottoman Medicine: Healing and Medical Institutions (1500-1700)*. Albany: State University of New York Press.
- Naderi, S. & Erbenji, A. 2005. History of neurosurgery and neurosurgical applications in Turkey. *Surgical Neurology* 64: 115-122.
- Nur Amiera Adzreen Mohd Azahar & Nur Farhana Abdul Rahman. 2022. Hak dan Kedudukan Wanita dalam Islam: Tumpuan pada Konsep Kesamarataan. Gender The Right and Position of Women in Islam: Focus on The Concept of Gender Equality. *Jurnal IJRAH: International Journal of Religion, Arts and Humanities* 1 (Disember):141-153.
- Öztürk, N. 2000. The wakf in the Ottoman period: a social policy perceptive. *Cicek* 3(1): 790-800.
- Purak, A. t.th. Muslim Bosnian women under Ottoman rule. https://www.academia.edu/7448495/MUSLIM_BOSNIAN_WOMEN_UNDER_OTTOMAN_RULE [19 Ogos 2019].
- Rashad Muhammet. 2024. Role of Ottoman Waqf in Providing Medical and Health Services in Anatolia. *The 3rd ICONIE Proceedings*

2024, e-ISBN: 978-629-96558-1-7, hlmn 329-346.

Sari, N. 1996. Women dealing with health during the Ottoman reign.
<http://www.muslimheritage.com/article/women-dealing-health-during-ottoman-reign> [4 Ogos 2024].

Sayuti Ab Ghani, Redwan Yasin & Burhanuddin Jalal. (2018). Konsep Wakaf dalam Islam: Satu Analisis Mengikut Ulama Empat Mazhab (The Concept of Waqf in Islam: An Analysis from the Perspective of Four Madzhabs in Islamic). *Zulfaqar International Journal of Defence Management. Social Science & Humanities* 1(1) (2018): 30-37.

Spaho, F. (1985). Vakufnama Šahdidar, supruge Gazi Husrev-bega. *Vakufname iz Bosne i Hercegovine XV i XVI vijek* Sarajevo.

Şerife Eroğlu Memiş. (2018). Benefactresses of Waqf and Good Deeds Charitable Women in Ottoman Jerusalem 1703–1831. *Jerusalem Quarterly* 72: 48-57.



Bab 13

Sumbangan Ulama Keturunan Jawa dalam Perkembangan Pendidikan di Perak

Farid Mat Zain & Nurul Ashiqin Mohd Fauzi

PENGENALAN

Ulama merupakan individu yang mempunyai ilmu dan budi yang luhur, memiliki semangat yang tinggi dalam menyampaikan suara kebenaran kepada masyarakat, sama ada diminta ataupun tidak. Usaha yang dilakukan oleh para ulama tidak hanya kepada “amar makruf nahi munkar” sahaja, bahkan mereka menjadi tonggak penting dalam menyalurkan pendidikan kepada masyarakat. Peranan golongan ulama dalam perkembangan ilmu Islam di bumi Melayu ini tidak boleh dinafi dan disanggah. Hal ini dikatakan demikian kerana segala bentuk usaha yang dimainkan mereka dalam menuntut ilmu pengetahuan serta mendidik masyarakat telah mendatangkan satu aura perubahan yang positif dalam kalangan masyarakat di bumi Melayu ini (Abdullah, 2000).

Perkembangan Islam di Perak mempunyai perkaitannya dengan perkembangan ulama-ulama Jawa yang berhijrah dan berasimilasi serta menyebarkan fahaman agama dengan ilmu yang dipelajari oleh mereka. Penyebaran agama Islam di Perak tidak terbatas kepada seruan lisan semata-mata, bahkan dapat dilihat melalui penubuhan-penubuhan institusi pendidikan tidak formal yang bermula di rumah guru dan kemudiannya berkembang ke pembinaan surau, masjid pondok serta madrasah. Peranan dan sumbangan yang dimainkan oleh para ulama ini bukan sahaja membantu penyebaran dan pengukuhan agama Islam tetapi juga membawa kesan dan perubahan ke atas sosioekonomi, pendidikan dan sifat serta budaya sesebuah masyarakat (Aisyah Ab Rahim & Mohd Roslan Mohd Nor, 2020).

untuk menampung jumlah pelajar dan bagi menyesuaikan dengan keadaan semasa. Kini, madrasah ini telah menjadi Sekolah Rendah Agama Rakyat (SRAR) KAFA Perak Tengah (Kod Sekolah: AYQ8021) dan ditadbir oleh anakanda keempat Almarhum, Ustazah Hajah Zahirah binti Haji Othman sebagai Guru Besar (Zahirah & Daud, 2021; Bahagian Pendidikan Jabatan Agama Islam Perak, 2021).

PENUTUP

Institusi pendidikan merupakan wadah dalam pembangunan dan perkembangan bagi sesebuah tamadun. Sumbangan dalam mendirikan dan menyediakan sekolah pondok serta madrasah oleh barisan ulama Jawa di Perak ini, secara tidak langsung telah melahirkan ramai tokoh ilmuan Islam dan ulama yang terdiri daripada masyarakat Jawa yang menetap di Perak sendiri mahupun penduduk tempatan. Kehadiran mereka inilah yang telah membentuk peribadi umat yang cemerlang dari segi kefahaman agamanya serta menjadikan seseorang itu tinggi tingkat keimanan dan ketakwaannya.

RUJUKAN

- Abdullah, S. & Othman, M. S. 2011. Peranan dan Sumbangan Ulama 'Tiga Serangkai' dalam Perkembangan Islam dan Transformasi Sosial di Malaysia. *Prosiding Nadwah Ulama Nusantara (NUN) IV: Ulama Pemacu Transformasi Negara 2011*, Jabatan Pengajian Arab dan Tamadun Islam, Fakulti Pengajian Islam, Universiti Kebangsaan Malaysia, Bangi, Selangor.
- Abdullah, W.M.S. (2000. *Wawasan Pemikiran Islam*. Kuala Lumpur: Khazanah Fathaniyah.
- Aisyah Ab Rahim & Mohd Roslan Mohd Nor. 2020. Sumbangan Ulamak Berketurunan Jawa di Selangor Dalam Perkembangan Islam Sebelum Merdeka. *Online Journal Research in Islamic Studies* 7(3): 31-39.
- Al-Ihya. 1947. Pulau Pinang: Lembaga Pustaka al-Ihya, Persama Press
- Arik Dwijayanto & Yusmicha Ulya Afif. 2019. Religious and Political Role of Javanese Ulama in Johor, Malaysia. *Journal of Islamic*

and Humanities 4(2): 157 - 170.

Badriyah Haji Salleh. 1984. *Kampung Haji Salleh dan Madrasah Saadiyah - Salihiah 1914 - 1959*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Harper, T. N. 2001. *The end of empire and the making of Malaya*. Cambridge: Cambridge University Press.

Hindun Husin. 2009. Sepupu dan murid Tuan Guru Haji Othman Qarib. Temu bual, 1 Januari.

Muhammad Hasan Said Iderus, Latifah Abdul Majid, Ahamad Asmadi Sakat, Akhmad Sagir and Hamdan Armad. (2016). *al-Tabyin al-Rawi Sharh Arba' in al-Nawawi Kitab Sharh Hadith Pertama di Banjar (Kalimantan Selatan). Prosiding Kolokium Antarabangsa Jejak Warisan Islam (JEWARIS)* Kuala Lumpur, hlm 62 - 68.

Khairul Nizam Zainal Badri. 2008. *Ketokohan dan Pemikiran Abu Bakar Al-Baqir*. Shah Alam: Karisma Publications.

Luqman Yusuf. 2000. Keberkesanan Sistem Pengajian Pondok: Satu Kajian Khusus Mengenai Pusat Pengajian Pondok, Bachok Kelantan dari Tahun 1984 Hingga 1997. Tesis Sarjana. Universiti Kebangsaan Malaysia.

Masyhurah Mohamad Rawi, Harun Baharudin, Maimun Aqsha Lubis & Siti Aisyah Romli. 2015. Institusi pondok dalam sistem pendidikan Islam di Malaysia. *Proceeding The 7th International Workshop And Conference Of Asean Studies On Islamic And Arabic Education And Civilization (Poltan-Ukm-Polimed) Selangor*, hlm. 3-15.

Means, G. P. .1970. *Malayan Political*. London: University of London Press Ltd.

Mohd Taufik Arridzo & Bani Sudardi. 2014. Migrasi Tradisi Pesantren Jawa ke Malaysia Awal Abad ke-20. *Jurnal Kajian Islam dan Budaya* 12(2): 210-224.

- Muhammad Muzammil Mohamad Noor. 2014. Abu Bakar Al Baqir (1907 -1974): Pejuang Agama dan Tokoh Kemerdekaan. *Jurnal Perspektif* 6(3): 39- 53.
- Nabir Hj Abdullah. 1976. *Maahad al-Ehya Shariff Gunung Semanggol 1934-1959*. Bangi: Universiti Kebangsaan Malaysia.
- Ramli Saadon, Khairi Ariffin & Ishak Saat. 2016. Perkembangan Pendidikan orang Melayu di Malaya sebelum kemunculan Western-Type-Education. *Perspektif Jurnal Sains Sosial dan Kemanusiaan* 8(2): 79 - 96.
- Saari Sungib. 2010. *Tokoh-Tokoh Besar Gerakan Islam dalam Sejarah*. Petaling Jaya: Rijal Media.
- Sholeh Fikri Nasiruddin & Siti Rugayah Hj.Tibek. 2013. Peranan Ulama dalam Dakwah Semasa Penjajahan Tanah Melayu. *Al-Hikmah*, 5 . pp. 60-70.
- Zahirah binti Othman & Daud bin Yeop Nordin. 2021. Anakanda dan menantu Tuan Guru Haji Othman Qarib. Temu bual, 31 Mei.
- Zamakhsyari Dhofier. 1980. *Tradisi Pesantren: Studi Tentang Pandangan Hidup Kyai*. Jakarta: LP3ES.



Bab 14

Perbandingan Kritikan Perwatakan Malas Golongan Atasan Melayu Muslim melalui Amalan Feudalisme dalam Travelog ke Tanah Melayu Abad ke-19

Nurul Zafirah Zakaria & Firul-Akhtar Lubis

PENGENALAN

Karya travelog merupakan sebuah karya penulisan yang merakamkan setiap detik pengembaraan yang dilalui kemudian diabadikan serta dinukilkan oleh pengembara-pengembara menerusi medium penulisan. Menurut Lisda (2014), penghasilan travelog dilihat sudah lama wujud sejak daripada zaman penjajahan iaitu sekitar akhir abad ke-19 dan awal abad ke-20. Akhir abad ke-19 menunjukkan kepada penjajahan kuasa Barat yang bertapak di Tanah Melayu untuk menguasai bahan-bahan mentah dan ekonomi masyarakat Melayu pada ketika itu (Rahimah Hamdan & Alya, 2020). Sekitar abad ini juga turut menyaksikan lambakan penghasilan karya-karya kesusasteraan dan penulisan oleh penulis tempatan mahupun Barat. Penghasilan karya-karya pada abad ini bukan sahaja mengetengahkan bidang kesusasteraan semata-mata, malah penulisan travelog yang dihasilkan oleh pengembara-pengembara dari pelusuk dunia termasuklah Tanah Melayu turut diperlihatkan.

Penghasilan karya-karya travelog sekitar abad ke-19 oleh penulis Barat mahupun penulis tempatan sendiri telah menimbulkan pelbagai tanggapan yang kurang enak terhadap perwatakan masyarakat Melayu khususnya golongan atasan Melayu pada ketika itu. Kritikan yang dinukilkan oleh Abdullah Munshi dan Isabella Bird mengenai kemalasan pemerintah dan pemimpin Melayu menerusi amalan feudalisme telah memberi suatu interpretasi negatif terhadap golongan ini. Hal ini secara tidak langsung telah memburukkan sejarah institusi pemerintahan Melayu secara keseluruhannya.

sekali bagi ketamadunan Islam. Oleh itu, hasil daripada analisis perbandingan kedua-dua buah karya travelog ini diharapkan dapat memberi kesedaran serta membuka minda masyarakat Melayu khususnya para belia masa kini supaya mengambil 'ibrah untuk menjadi golongan yang berwibawa dalam mentadbir tanah air ini kelak. Diharapkan juga kajian ini mampu memberi impak kepada kemapanan kepimpinan Melayu dalam mentata kelola pentadbiran serta kegemilangan ketamadunan Islam di negara ini.

PENGHARGAAN

Artikel ini merupakan sebahagian daripada hasil kajian ilmiah Nurul Zafirah binti Zakaria (P116040), pelajar Sarjana Pengajian Arab dan Tamadun Islam, Fakulti Pengajian Islam, Universiti Kebangsaan Malaysia. Penyelidikan ini dibiayai oleh Kementerian Pengajian Tinggi Malaysia di bawah Skim Geran Penyelidikan Fundamental (FRGS) nombor kod: FRGS/1/2022/SSI10/UKM/03/1.

RUJUKAN

- Abdul Qayuum Abdul Razak, Adlina Ab Halim, Zaid Ahmad & Normala Othman. 2022. Iktibar Umat Islam Pasca al-Muwahhidun Menurut Malik Bennabi. *Journal of al-Tamaddun* 17(1): 55-66.
- Anwar Ibrahim. 1992. Keynote Address to The International Seminar on Malik Bennabi. *The American Journal of Islamic Social Science* 9(3): 421-424.
- Azmi Arifin. 2008. *Feudalisme Melayu: Satu Mitos*. Seminar Kepimpinan Melayu, Shireen Haron, Mat Zin Mat Kib dan Shaharuddin Badaruddin (pnyt). Anjuran Institut Kualiti & Pengembangan Ilmu, 18-19 November.
- Azmi Arifin. 2012. Syed Hussein Alatas: Pemikiran Kolonial dan Gagasan 'Feudalisme Melayu'. *Akademika* 82(1): 21-30.
- Bennabi, Malik. 1988. *Wijhah al-'Alam al-Islami*. Terj. 'Abd al-Şabur Shahin. Damsyiq: Dar al-Fikr.

Perbandingan Kritikan Perwatakan Malas Golongan Atasan Melayu Muslim melalui Amalan Feudalisme dalam Travelog ke Tanah Melayu Abad ke-19

- Bennabi, Malik. 1992. *Musykilat al-Afkar fi al-Alam al-Islami*. Terj. Bassam Barake, Ahmad Sha'bu & Umar Kamil Misqawiy. Damsyiq: Dar al-Fikr.
- Bird, I. L. 1883. *The Golden Chersonese and The Way Thither*. New York: G. P. Putnam's Sons.
- Cheah Boon Keang. 1991. *Feudalisme Melayu: Ciri-ciri dan Pensejarahannya*. Abu Talib Ahmad dan Cheah Boon Keang (pnyt). Dlm. *Isu-isu Pensejarahan*. Pulau Pinang: Penerbit USM.
- Gullick, J. M. 1969. *Sistem Politik Bumiputera Tanah Melayu Barat*. Terj. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Kamus Dewan. 2007. Ed 4. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Kassim Ahmad. 1960. *Kisah Pelayaran Abdullah*. Craftsman Press LTD.
- Khairiah Mohd Yassin. 2017. Faham Beruk Menurut Malik Bennabi dan Perkaitannya dengan Falsafah Pendidikan Negra. *Akademika* 87(3): 77-89.
- Lisda Mohd Amin@Lisda bte Abdullah. 2014. *Travelog Melayu: Suatu Pengembaraan Intelektual dan Spiritual*. Latihan Ilmiah. Department of Malay Studies. National University of Singapore.
- Ma'rof Redzuan. 2001. *Psikologi Sosial*. Serdang: Penerbit Universiti Putra Malaysia.
- Muhammad Syakur bin Ahmad. 2021. *Teori Kitaran Tamadun Malek Bennabi*. Tesis Sarjana. Fakulti Pengajian Islam. Universiti Kebangsaan Malaysia.
- Mustafa Haji Daud. 1993. *Tamadun Islam*. Kuala Lumpur: Utusan Publications & Distributors Sdn. Bhd.
- Nazrin Zulkafli & Maizatul Haizan Mahbob. 2020. Pengaruh Faktor Motivasi Terhadap Prestasi Pekerja. *Jurnal Wacana Sarjana* 4(3): 1-11.
- Osman Bakar. 2007. Agama dan Budaya Teras Masyarakat Madani. *Jurnal Usuluddin*. 1-10.

- Rahimah Hamdan, & Alya Batrisyia Annuar. 2020. Perspektif 'Melayu Malas' dan 'Melayu Bodoh' oleh Barat Serta Kebenarannya berdasarkan Cerita Jenaka Melayu. *Jurnal Dunia Pengurusan* 2(3): 71-82.
- Safwan Razali & Zubir Idris. 2018. Gambaran Masyarakat Melayu Tradisional Dalam Syaur Putera Mahkota. *Jurnal Melayu* 17(2): 225-240.
- Sharul Hafiz Mohd Imran, Norsaadah Sapon & Norsuhaila Sapon. 2023. Penerapan Motivasi dan Kesannya ke Atas Pencapaian Akademik Pelajar Pasca Pandemi. *International Journal of Education Islamic Studies and Social Science Research* 8(1): 107-125.
- Shuhairimi Abdullah, Noor Salwani Hussin, Tunku Salha Tunku Ahmad, Nurul Naimah Roze, Siti Nor Ayu Basir, Adi Anuar Azmin & Abdul Jalil Ramli. 2023. Masyarakat Madani di Malaysia: Satu Penelitian. *Prosiding Seminar Antarabangsa Susastera, Bahasa dan Budaya Nusantara (SUTERA) ke-2 2023*, hlm: 239-249.
- Syed Hussein Alatas. 1972. Feudalisme in Malaysia Society: A Study in Historical Continuity. dlm. *Modernization and Social Change*. London/Sydney: Angus and Robertson.



Bab 15

Kelestarian Pengamalan Islam dalam Kalangan Etnik Melanau di Mukah, Sarawak

Napisah Karimah Ismail & Siti Khairunnisa Kamal Bahrin

PENGENALAN

Etnik Melanau merupakan salah satu etnik bumiputera terbesar di Sarawak. Mereka adalah kumpulan keempat terbesar selepas Iban, Melayu dan Cina dan membentuk kira-kira 5.1% daripada jumlah penduduk Sarawak. Menurut bancian yang dilakukan oleh Jabatan Perangkaan Malaysia pada 2020, terdapat kira-kira 125,581 orang Melanau menetap di Sarawak. Lokasi penempatan utama masyarakat Melanau adalah di persisiran pantai Sarawak. Penempatan mereka terdapat beberapa daerah di negeri Sarawak seperti Miri, Bintulu, Balingian, Mukah, Oya, Dalat, Igan, Matu, Daro, Rajang, Sarikei dan Kuching. Dari segi demografi daerah Mukah mempunyai 110,024 orang penduduk dan masyarakat Melanau merupakan etnik terbesar di daerah tersebut yang terdiri daripada 66,698 orang. Banci penduduk di Mukah juga mendapati bahawa agama yang paling ramai dianuti adalah agama Islam iaitu seramai 19,930 orang.

Walaupun etnik Melanau mendiami di pelbagai daerah di Sarawak, namun, makalah ini memfokuskan masyarakat Melanau di daerah Mukah yang merupakan kawasan penempatan terawal bagi masyarakat Melanau (Tang Howe Eng, Khalik & Noor Emma, 2014). Kepercayaan lama masyarakat ini bersifat animisme dan benda ghaib. Mereka sangat mempercayai benda ghaib yang bernama *ipok* dan beranggapan jika melakukan perkara yang dilarang, mereka akan berhadapan dengan bencana atau perkara yang tidak baik dalam hidup mereka. Bahkan daerah Mukah juga adalah tempat perayaan utama kaum ini bagi menyambut upacara tradisional iaitu pesta kaul.

pemakanan, cara berpakaian, amalan adat istiadat dan kepercayaan serta perubatan tradisional. Rata-rata masyarakat Melanau Mukah sebelum ini masih terikat dengan kepercayaan lama mereka dan dicampuradukkan dengan agama Islam. Kepercayaan yang diwarisi dari nenek moyang mereka amat susah untuk dihapuskan. Namun kerana usaha-usaha dakwah yang telah dilakukan secara berterusan, masyarakat Melanau kini mempunyai kesedaran tentang pengamalan agama Islam sebenar. Namun, terdapat beberapa cabaran yang dihadapi oleh masyarakat Melanau Muslim khususnya dari segi kefahaman ajaran Islam, kesukaran melakukan kerja dakwah, kekurangan tenaga pengajar dan sumber kewangan. Justeru, bagi melestarikan ajaran Islam dalam kalangan masyarakat Melanau, pelbagai langkah perlu diambil. Ini termasuk komitmen organisasi dakwah di Mukah, sokongan kerajaan, pendidikan dalam keluarga dan peranan organisasi masyarakat dalam memastikan agar ajaran Islam sentiasa difahami dan diamalkan oleh masyarakat Islam.

RUJUKAN

- Ahmad Nasir. 2016. Islam di Sarawak: Sejarah Awal dan Faktor-Faktor Perkembangan Islam di Sarawak. *Jurnal AL-ANWAR* 1(1): 1-19.
- Azren Al Aqib & Mohd Nazri. 2022. Kemasukan Islam di Sarawak Pada Zaman Pemerintahan Brooke. *Turath Journal of Al-Quran and Al-Sunnah* 7(2): 31-40.
- Chong Shin. 2020. Asal-Usul Dan Perubahan Identiti Kaum Melanau Di Sarawak: Suatu Hipotesis. *Asian Journal of Environment, History and Heritage* 4(1): 77-89.
- Clayre. 1971. Punan Ba': Melanau link with the Ulu Rejang. *Sarawak Gazette* 98: 23-25. Crocker. 1876. A Short Account of the Melanos of Sarawak. *Sarawak Gazette* 119.
- George Jamuh. 1973. *Some Melanau Customs and Taboos*. Kuching: Borneo Literature Bureau.
- Hang Tuah Merawin. 1989. Pesta dan Permainan Masa Lapang Orang Melanau. *The Sarawak Museum Journal* 1(40): 259-337.

- Hose & McDougall. 1912. *The Pagan Tribes of Borneo: A Description of Their Physical, Moral and Intellectual Condition, with Some Discussion of Their Ethnic Relations*. London: Macmillan and Company.
- Jabatan Agama Islam Sarawak. 2014. Latar Belakang Penubuhan JAIS Sarawak.
- Jabatan Perangkaan Malaysia. 2020. Penemuan Utama Banci Penduduk dan Perumahan Malaysia 2020 Daerah Pentadbiran.
- Jeniri Amir. 2022. *Masyarakat Melanau*. Ed. ke-2. Kuching: Penerbit Wafira.
- Jeniri Amir. 1988. Komuniti Melanau. Dlm Zainal Abidin Zulcifly (penyelenggara), *Adat Resam Penduduk Sarawak. Jawatankuasa Kecil Publisiti dan Filem, Perayaan Ulang Tahun Ke-25 Sarawak Merdeka dalam Malaysia*. Kuching: See Hua Daily News Bhd.
- Jeniri Amir. 2015. *Masyarakat Melanau di Sarawak*. Kuala Lumpur: Institut Terjemahan & Buku Malaysia.
- Low, H. 1858. *Sarawak: Its Inhabitants and Productions*. London: Routledge.
- Majlis Islam Sarawak. 2014. *Urus Setia Saudara Kita*.
- Moris, H.S. 1978. The Coastal Melanau. *Essays On Borneo Societies*, ed. Victor T. King, 37-58. Oxford: Oxford University Press.
- Muhammad Husri & Mohd Yuszaidy. 2022. The Death Ritual And Customs Of The Melanau Community In Sarawak. *Seybold Report Journal* 17(10): 2347-2354.
- Pertubuhan Islam Gabungan Amal. 2012. Latar Belakang PERTIGA.
- Pertubuhan Kebajikan Islam Malaysia. 2021. Latar Belakang PERKIM.
- Ray. 1913. The Languages of Borneo. *The Sarawak Museum Journal* 1 (14)1: 1-196.

Roth. 1968. *The Natives of Sarawak and British North Borneo*. Kuala Lumpur: University of Malaya Press.

Salmah Omar & Rafidah Mohammad Cusairi. 2015. Pengaruh kepercayaan dan agama Islam dalam perubatan tradisional masyarakat Melanau Sarawak. ICOMHAC eprosiding 2015, hlm. 522-532.

Tabung Baitulmal Sarawak. 2013. Sejarah Penubuhan TBS.

Tabung Haji. 2020. Latar Belakang Penubuhan Lembaga Tabung Haji.

Tang Howe Eng, Khalik & Noor Emma. 2014. Kajian Impak Pesta Kaul Mukah.

Utusan Borneo. 2015. 5 Februari.

Yasir Abdul Rahman. 1987. *Melanau Mukah: Satu Kajian Budaya*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

INTELEKTUALISME ISLAM ASIA BARAT & ALAM MELAYU

Buku Intelektualisme Islam Asia Barat dan Alam Melayu menghimpunkan kupasan mendalam tentang perkembangan intelektual dan budaya Islam di kedua-dua rantau ini. Karya ini merangkumi pelbagai perspektif dan sumbangan sarjana Islam dalam membentuk pemikiran dan budaya masyarakat. Antara topik yang dibincangkan termasuklah konsep *thaqafah* yang menggabungkan kebudayaan dan nilai intelektual, peranan intelektualisme dalam kemajuan Melayu menurut pandangan Syed Sheikh Ahmad Al-Hadi, serta analisis falsafah kepengarangan Hamka melalui karyanya, Tuan Direktur. Buku ini juga menyentuh tentang aspek numerik Al-Quran dan kepentingannya dalam tulisan sarjana Islam. Sumbangan puisi dalam peperangan, khususnya oleh Ka'ab bin Malik, turut dianalisis sebagai alat taktikal pada zaman Rasulullah. Selain itu, pengkajian terhadap model *tadbir* urus Islam pada era Khulafa al-Rasyidin, nostalgia dalam puisi Ibn Hamdis, serta perjalanan Ibn Battutah sebagai pengembara terulung dunia turut disentuh. Perbincangan ini diakhiri dengan analisis tentang kebitaraan tata kelola Kerajaan Banu Marin, peranan wakaf wanita era Uthmaniyyah, sumbangan ulama Jawa dalam pendidikan di Perak, serta kelestarian amalan Islam dalam kalangan etnik Melanau di Sarawak. Buku ini penting untuk memahami bagaimana warisan intelektual dan budaya Islam mempengaruhi perkembangan masyarakat di Alam Melayu dan Asia Barat. Pembaca disarankan untuk mendapatkan buku ini sebagai sumber rujukan yang kaya dan komprehensif, yang bukan sahaja menambah pengetahuan tentang intelektualisme Islam tetapi juga memberi inspirasi kepada pemikiran kritis dan analitikal dalam konteks budaya dan sejarah yang luas.



ISBN 978-629-490-184-1



PENERBIT
UTHM

